

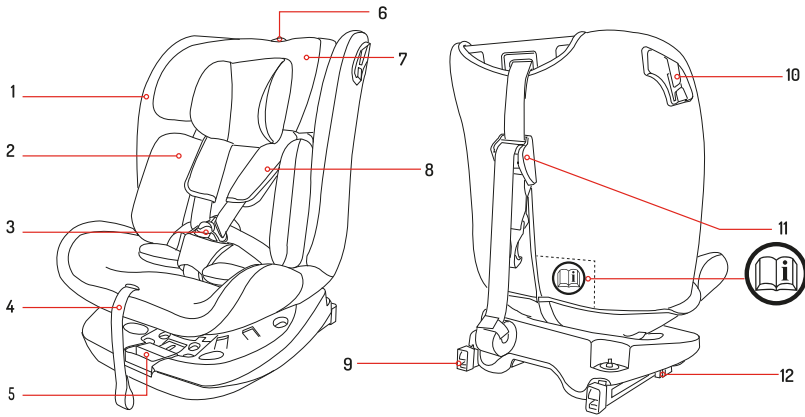
Asteroid i-Size

CRL-17001

Asteroid i-Size

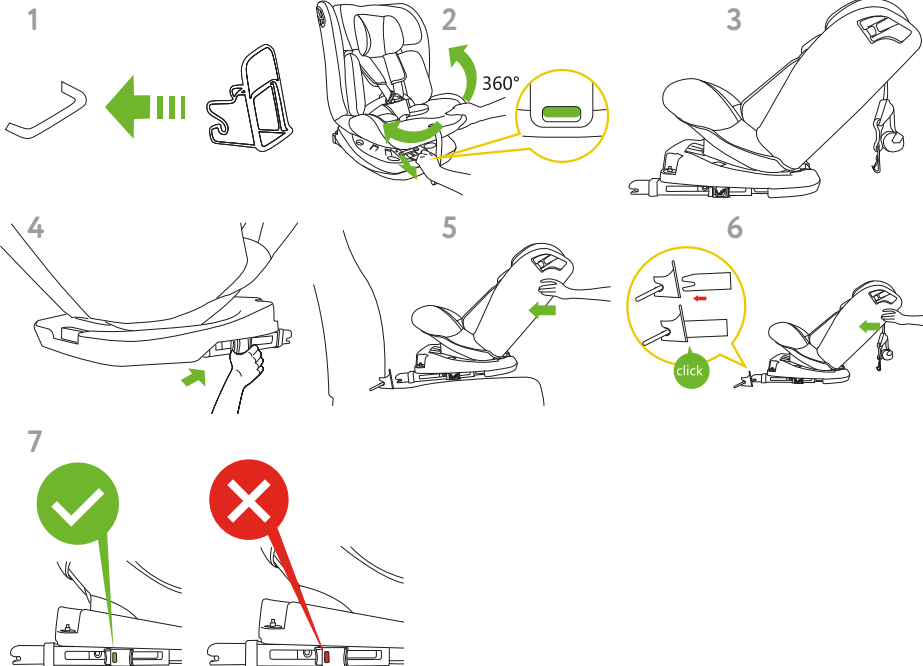
CRL-17001

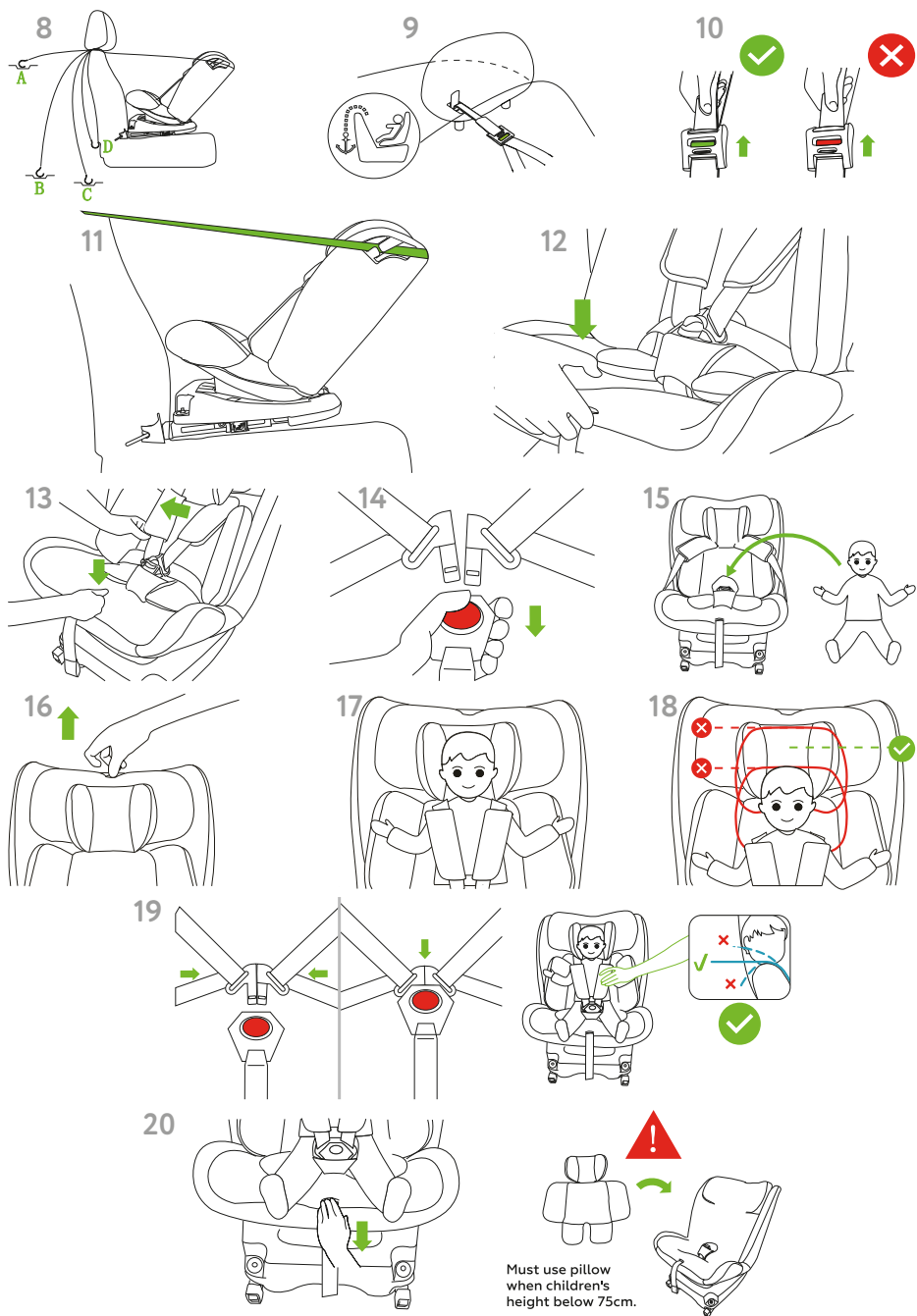
1



2

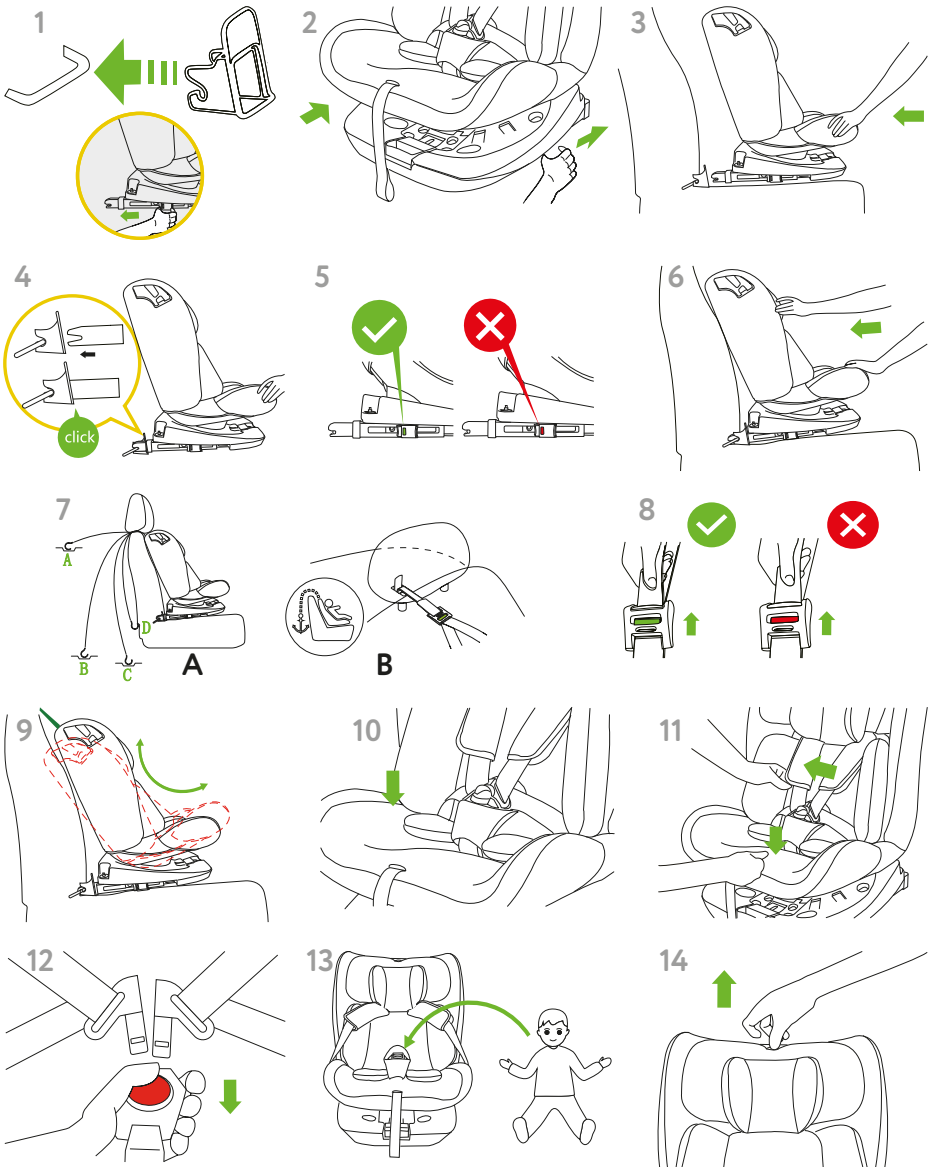
40-105 CM
0-4 Y
≤18 kg

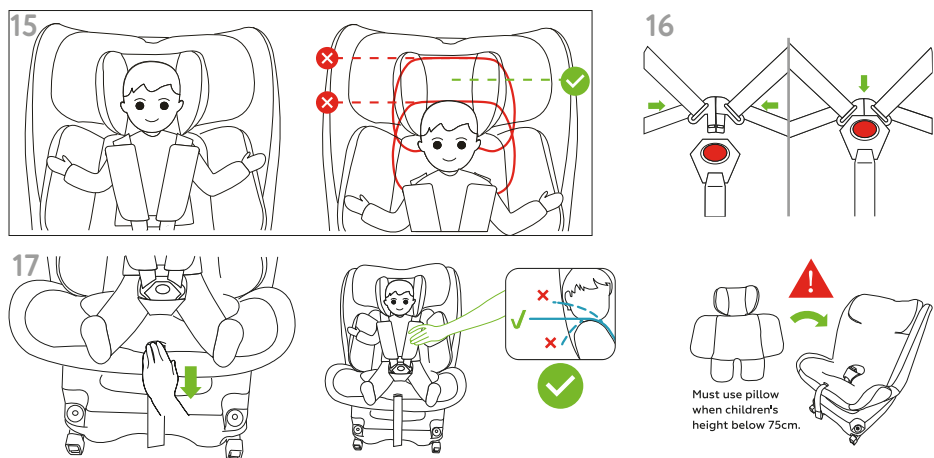




3

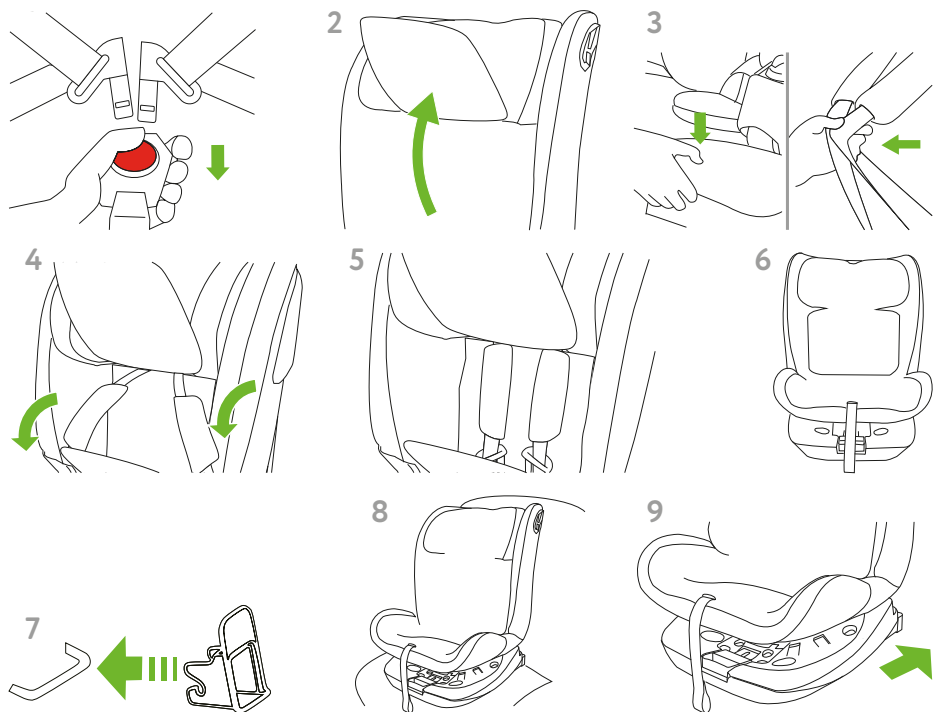
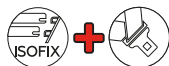
76-105 CM
15M-4Y

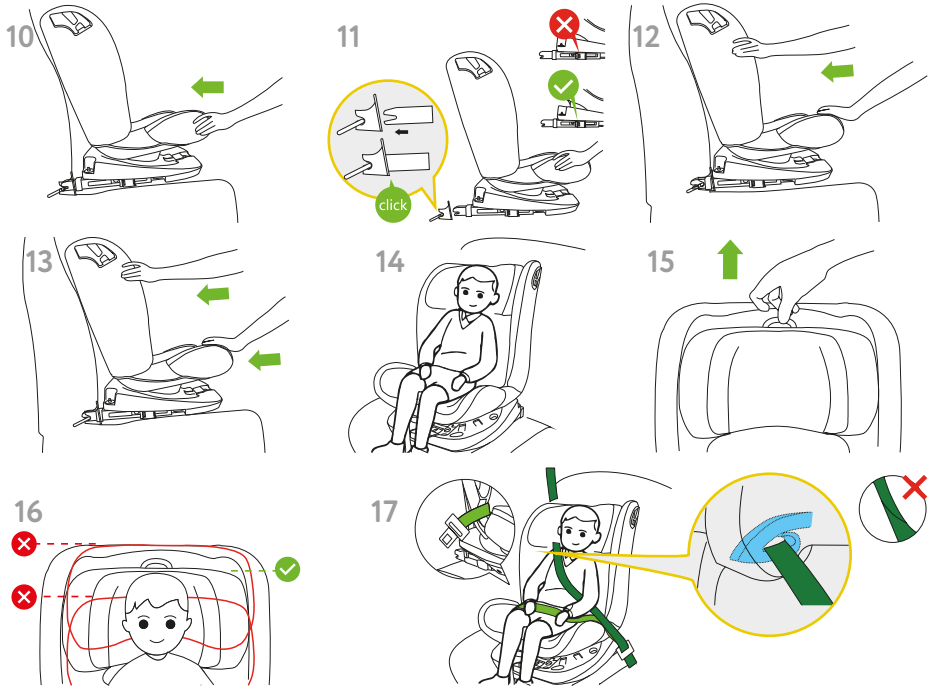




4

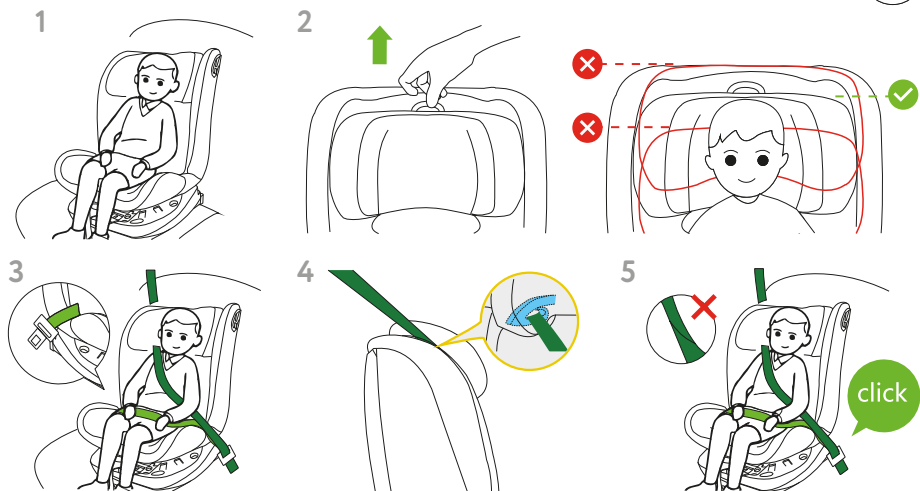
100-150 CM
4-12Y

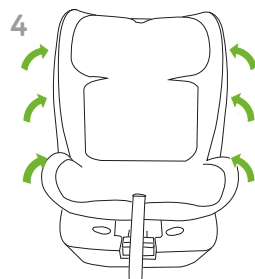
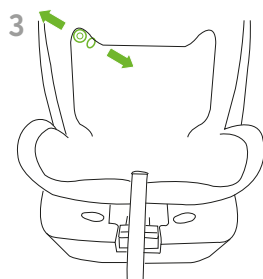
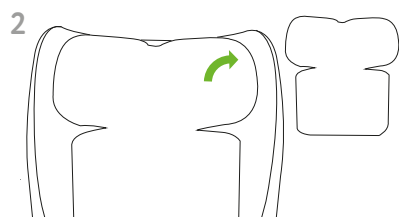
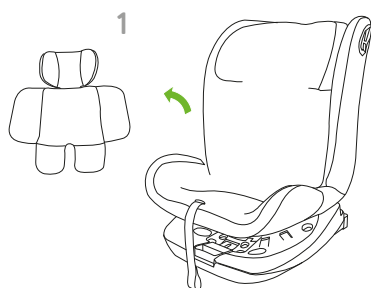




5

100-150 CM
4-12Y





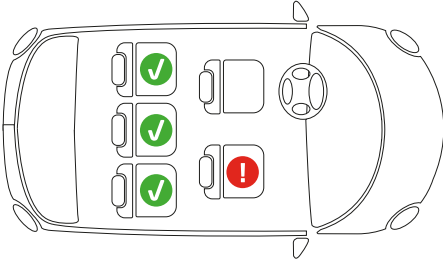
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

Благодарим Ви, че избрахте продукцията CARRELLO.

За максимална защита и комфорт за дете ви е важно да прочетете внимателно всичко ръководство за употреба и да следвате ръководството. Прочетете внимателно тази употреба. Неправилното инсталиране на детската предпазна система може да доведе до сериозно нараняване на детето. В случай на неправилна употреба, производителят не носи отговорност. Безопасността на детето ви е ваша отговорност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



НЕ инсталирайте столчето за кола срещу посоката на движението върху предна седалка с активна въздушна възглавница, това може да доведе до СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ:

Уведомление за подобрена детска система за обезопасяване от категория i-Size (40–105 см).

Това изделие е детски уред за обезопасяване на деца от категория i-Size. Такива устройства са официално одобрени от Правило № 129 на ИКЕ на ООН за използване на i-Size съвместими седалки за превозни средства, това се доказва от съответната бележка от производителя на превозното средство, съдържаща се в ръководството на ползвателя на превозното средство.

Ако се съмнявате, консултирайте се с производителя на подобрена детска система за обезопасяване или търговеца.

ВНИМАНИЕ

Преди да използвате детското столче за кола, не забравяйте да се запознаете с неговите характеристики и функции, като използвате това ръководство за ползвателя.

Следвайте внимателно инструкциите (ръководството) и ги запазете за бъдеща употреба. Ръководството за употреба може да се съхранява на удобно място на гърба на столчето за кола.

- ECE = Европейски стандарт за оборудване за осигуряването на безопасността на деца.

Детското предпазно столче за кола е разработено, тествано и одобрено в съответствие с изискванията на Европейския стандарт според средствата на безопасността на деца (ECE R 129/03). Знакът за одобрение «Е» (в кръг) и номерът на допуса се намират на оранжевата табела за допуса (стикер е върху детското столче за кола).

Това детско столче за безопасност за кола е тествано и одобрено съгласно ECE R129/03: ръст 40–105 см, ≤ 18 кг и 100–150 см.

ВАЖНО! Този сертификат ще бъде анулиран, ако

ВНИМАНИЕ:

Уведомление о «столчето за кола-бустер от категория i-Size» (100–150 см).

Това изделие е детски уред за обезопасяване на деца, а именно: столчето за кола-бустер от категория i-Size. Такива устройства са официално одобрени от Правило № 129 на ИКЕ на ООН за използване на i-Size съвместими седалки за превозни средства, това се доказва от съответната бележка от производителя на превозното средство, съдържаща се в ръководството на ползвателя на превозното средство. Ако се съмнявате, консултирайте се с производителя на подобрена детска система за обезопасяване или търговеца.

направите каквито и да било промени на детското столче за кола. Само производителят е упълномощен да прави промени на детското столче за кола. Неоторизирани технически промени могат да доведат до намаляване или пълно премахване на защитната функция на детското столче за кола. Не правете никакви технически промени на детското столче за кола.

ВАЖНО! Използвайте столчето за кола изключително за закрепване на детето в колата. По никакъв начин не е подходящо за използване като седалка или играчка в дома.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Детайлите на подобрена детска система за обезопасяване (предпазна система) трябва да бъдат разположени и инсталирани така, че да не могат да бъдат прищипани от подвижна седалка или врата на превозното средство по време на ежедневната употреба на превозното средство;
- Устройството не е подходящо за по-нататъшна употреба след автомобилна катастрофа;

- ° Децата не трябва да се оставят без надзор в подобрената детска система за обезопасяване;
- ° Дръжте детска система за обезопасяване далеч от агресивни течности, бои и разтворители, които могат да повредят izdelieto.

ВАЖНО: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА ПО ПОСОКАТА НА ДВИЖЕНИЕТО, ДОКАТО ДЕТЕТО ВИ НАВЪРШИ 15 МЕСЕЦА.

ДЕТСКО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА:

- ° По време на пътуване, правете редовни почивки, за да може детето ви да стане и да се разходи малко. Не се препоръчва да пътувате повече от 2 часа наведнъж без почивка, този съвет е много важен за децата.

КОМПОНЕНТИ

1. Калъф на столчето за кола
2. Детска възглавница (40-75cm)
3. Колани със закопчалка
4. Колан за регулиране
5. Бутон за въртене
6. Регулатор на височината на подглавника

- ° Предпазните ремъци (колани) на уреда за превозно средство трябва да са стегнати; ремъците, които държат детето, трябва да са регулирани според размера на тялото на детето и да не са усукани;
- ° Подобрената детска система за обезопасяване (предпазна система) не може да се използва без калъфа. Калъфът не трябва да се заменя с друг, освен препоръчания от производителя, тъй като калъфът е неразделна част от предпазния уред (устройство);
- ° Всеки багаж или други предмети, които могат да доведат до нараняване в случай на стълкновение, трябва да бъдат здраво закрепени;
- ° Устройството се нагрява на слънце. Затова детето ви може да се опари. Защитете детето и столчето за кола от интензивна слънчева светлина (например, като покриете столчето за кола с лека кърпа);
- ° Уверете се, че надбедненият колан е поставен ниско и здраво фиксира таз.

7. Подглавник
8. Раменни подложки
9. Закрепване ISOFIX
10. Водач за Top Tether
11. Закрепване Top Tether
12. Бутон за разблокиране ISOFIX

ГРИЖИ И ОБСЛУЖВАНЕ

ПОЧИСТВАНЕ

Почистете пластмасовите детайли, предпазните колани, закопчалката и противоплъзгащия материал на раменните подложки с влажна кърпа.

Не използвайте агресивни почистващи препарати. Никога не използвайте химически почистващи или избелващи средства.

Свалете напълно калъфите, за да ги изперете. Моля,

следвайте снимките в края на ръководството. Следвайте инструкциите за пране, посочени на етикета, залепен върху тъканта. Измийте пластмасовите детайли с топла вода и сапун.

Не използвайте агресивни почистващи средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: калъфът е неразделна част от детското столче за кола, детското столче за кола не може да се използва без калъфа. Калъфът може да бъде заменен само с резервен калъф от производителя.

ИНСТАЛИРАНЕ

1. 40-105 см, срещу посоката на движението (от раждането до 4 години, ≤ 18 kg)

Моля, следвайте снимките в точка 40-105CM. Забележка. Възглавницата за бебета трябва да се използва за размер до 75 см.

НЕ инсталирайте столчето за кола срещу посоката на движението върху предна седалка с активна въздушна възглавница, това може да доведе до СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

2. 76-105 см, по посоката на движението (от 15 месеца до приблизително 4 години, ≤ 18 kg)

Моля, следвайте снимките в точка 76-105CM.

ВАЖНО: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА ПО ПОСОКАТА НА ДВИЖЕНИЕТО, ДОКАТО ДЕТЕТО ВИ НАВЪРШИ 15 МЕСЕЦА.

3. 100-150 см, по посоката на движението (от приблизително 4 до 12 години)

Моля, следвайте снимките в точка 100-150CM. Скрийте предпазните колани при ръст на детето 100-150 см. Има два варианта за инсталиране:

- ° Използвайте 3-точков предпазен колан на автомобила + ISOFIX ИЛИ
- ° Използвайте само 3-точковия предпазен колан на автомобила.

ВНИМАТЕЛНО! Закопчалката на предпазния колан на автомобила не трябва да се намира в долния водач на колана. **ВНИМАТЕЛНО!** Надбедненият предпазен колан трябва да лежи възможно най-ниско над бедрата на детето от двете страни.

Инсталиране за височина 100-150 см също е възможно само с използване на предпазен колан на автомобила; този метод за инсталиране също е тестван и одобрен. Ако искате да използвате този метод за инсталиране, просто пропуснете инсталацията ISOFIX.

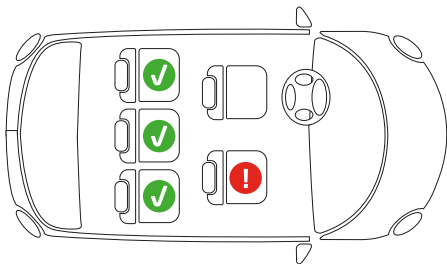
NÁVOD K OBSLUZE

CS

Děkujeme, že jste si vybrali produkty CARRELLO.

Pro maximální ochranu a pohodlí vašeho dítěte je důležité si pečlivě přečíst všechny pokyny a dodržovat je. Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Nesprávná instalace dětského zadržného systému může způsobit vážné zranění vašeho dítěte. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím. Bezpečnost vašeho dítěte je vaší odpovědností.

VAROVÁNÍ!



NEMINSTALUJTE autosedačku otočenou proti směru jízdy na přední sedadlo s aktivním airbagem, mohlo by dojít k **VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ**.

VAROVÁNÍ:

Upozornění týkající se kategorie vylepšených dětských zadržných systémů i-Size (40–105 cm).

Tento produkt je dětský zadržný systém i-Size. Tyto systémy jsou oficiálně schváleny podle předpisu EHK OSN č. 129 pro použití v autosedačkách kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno v poznámce výrobce vozidla v návodu k obsluze vozidla.

V případě pochybností se obraťte na výrobce pokročilého dětského zadržného systému nebo na prodejce.

VAROVÁNÍ:

Upozornění týkající se „podsedáku i-Size“ (100–150 cm). Tento výrobek je dětský zadržný systém – podsedák – kategorie i-Size. Takové systémy jsou oficiálně schváleny podle předpisu EHK OSN č. 129 pro použití v autosedačkách kompatibilních s i-Size, jak dokládá poznámka výrobce vozidla uvedená v návodu k obsluze vozidla.

V případě pochybností se obraťte na výrobce pokročilého dětského zadržného systému nebo na prodejce.

POZOR

Před použitím dětské autosedačky se nezapomeňte seznámit s jejími vlastnostmi a funkcemi pomocí této uživatelské příručky.

Pečlivě dodržujte pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití. Uživatelskou příručku lze pohodlně uložit na zadní stranu autosedačky.

- ECE = Evropská norma pro dětské bezpečnostní vybavení.

Tato dětská autosedačka byla vyvinuta, testována a schválena v souladu s požadavky Evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 129/03). Značka schválení „E“ (v kruhu) a číslo schválení se nacházejí na oranžovém štítku schválení (nálepka na dětské autosedačce).

Tato dětská autosedačka byla testována a schválena dle normy ECE R129/03: výška 40–105 cm, ≤ 18 kg a 100–150 cm.

DŮLEŽITÉ! Tento certifikát bude neplatný, pokud provedete jakékoli úpravy dětské autosedačky. Úpravy dětské autosedačky je oprávněn provádět pouze výrobce. Neoprávněné technické úpravy mohou snížit nebo zcela vyloučit ochrannou funkci dětské

autosedačky. Na dětské autosedačce neprovádějte žádné technické úpravy.

DŮLEŽITÉ! Autosedačku používejte pouze k zajištění dítěte ve vozidle. Není vhodná k použití jako sedačka ani hračka doma.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Součásti vylepšeného dětského zadržného systému musí být umístěny a nainstalovány tak, aby se během běžného používání vozidla nemohly zachytit v pohyblivém se sedadle nebo dveřích vozidla;
- Zařízení není vhodné k dalšímu použití po dopravní nehodě;
- Děti by neměly být ponechány bez dozoru v pokročilém dětském zadržném systému;
- Chraňte dětský zadržný systém před agresivními kapalinami, barvami a rozpouštědly, které by mohly výrobek poškodit.

DŮLEŽITÉ: NEPOUŽÍVEJTE AUTOSEDAČKU SMĚREM DOPROVODU, DOKUD VAŠE DÍTĚ NEDOKONČÍ 15 MĚSÍCŮ.

ĚTSKÁ AUTOSEDAČKA V AUTĚ:

- Během cestování si dělejte pravidelné přestávky, aby se dítě mohlo zvednout a trochu se projít. Cestování déle než dvě hodiny bez přestávky se nedoporučuje; tato rada je obzvláště důležitá pro malé děti.
- Popruhy, které drží zadržné zařízení k vozidlu, musí být napnuté, popruhy držící dítě musí být přizpůsobeny velikosti těla dítěte a nesmí být překroucené;
- Pokročilý dětský zadržný systém (ACR) nelze použít bez potahu. Potah by neměl být nahrazován jiným potahem, než je doporučen výrobcem, protože potah je nedílnou součástí zadržného systému;
- Veškerá zavazadla nebo jiné předměty, které by mohly v případě nehody způsobit zranění, musí být bezpečně upevněny;
- Zařízení se na slunci zahřívá. Může to vašemu dítěti způsobit spálení od slunce. Chraňte dítě a autosedačku před intenzivním slunečním zářením (například zakrytím autosedačky lehkou látkou).
- Ujistěte se, že bederní pás je upevněn nízko a bezpečně kolem pánve.

SOUČÁSTI

1. Potah autosedačky
2. Dětský polštář (40-75 cm)
3. Pásky s přezkami
4. Seřizovací pás
5. Tlačítko otáčení
6. Nastavovač výšky opěrky hlavy
7. Opěrka hlavy
8. Ramenní chrániče
9. Upevnění ISOFIX
10. Průvodec horním poutkem
11. Úchyt horního popruhu
12. Uvolňovací tlačítko ISOFIX

PÉČE A ÚDRŽBA

ČIŠTĚNÍ

Plastové díly, bezpečnostní pásy, přezky a protiskluzový materiál ramenních vycpávek očistěte vlhkým hadříkem.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky ani bělidlo.

Pro vyprání potahy zcela sejměte. Viz obrázky na konci návodu. Řiďte se pokyny k praní uvedenými na štítku s pokyny k údržbě, který je připevněn k látce. Plastové

části omyjte teplou mýdlovou vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

VAROVÁNÍ: Potah je nedílnou součástí dětské autosedačky, dětskou autosedačku nelze používat bez potahu. Potah smí být vyměněn pouze za náhradní potah od výrobce.

INSTALACE

1. 40–105 cm, proti směru jízdy (od narození do 4 let, ≤ 18 kg)

Řiďte se prosím obrázky v odstavci 40-105CM. Poznámka: Dětský polštář by měl být použit do výšky 75 cm.

NEMINSTALUJTE autosedačku otočenou proti směru jízdy na přední sedadlo s aktivním airbagem, mohlo by dojít k VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

2. 76–105 cm, po směru jízdy (15 měsíců až přibližně 4 roky, ≤ 18 kg)

Řiďte se prosím obrázky v odstavcích 76–105CM.

DŮLEŽITÉ: NEPOUŽÍVEJTE AUTOSEDAČKU SMĚREM DOPROVODU, DOKUD VAŠE DÍTĚ NEDOKONČÍ 15 MĚSÍCŮ.

3. 100–150 cm, ve směru jízdy (přibližně 4 až 12 let)

Řiďte se prosím obrázky v části 100–150 cm. Zatáhněte bezpečnostní pásy, když dítě dosáhne výšky 100–150 cm.

Existují dvě možnosti instalace:

- Použijte tříbodový bezpečnostní pás vozu + ISOFIX NEBO
- Používejte pouze tříbodový bezpečnostní pás vozidla.

POZOR! Přezka bezpečnostního pásu vozidla nesmí být umístěna ve spodním vodičku pásu.

POZOR! Pánevní pás by měl vést co nejnižší přes boky dítěte na obou stranách.

Instalace pro osoby s výškou 100–150 cm je možná i pouze pomocí bezpečnostního pásu vozu; tento způsob instalace byl také testován a schválen. Pokud dáváte přednost tomuto způsobu instalace, jednoduše instalaci ISOFIX přeskočte.

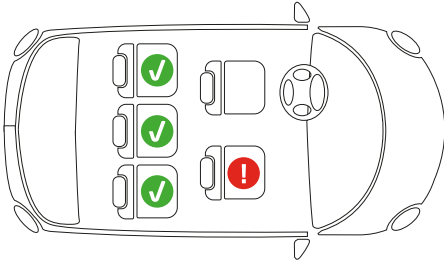
BETJENINGSVEJLEDNING

DA

Tak fordi du valgte CARRELLO-produkter.

For at sikre dit barns maksimale beskyttelse og komfort er det vigtigt at læse alle instruktioner omhyggeligt og følge dem. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt. Forkert montering af børnesikkerhedssystemet kan medføre alvorlig skade på dit barn. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug. Dit barns sikkerhed er dit ansvar.

ADVARSEL!



Installer IKKE en bagudvendt autostol på forsædet med en aktiv airbag, da dette kan resultere i ALVORLIG SKADE.

ADVARSEL:

Bemærkning vedrørende den forbedrede børnesikkerhedsanordning i kategorien i-Size (40-105 cm).

Dette produkt er et i-Size-børnesikkerhedssystem. Disse systemer er officielt godkendt i henhold til UNECE-regulativ nr. 129 til brug i i-Size-kompatible bilsæder, som angivet i bilproducentens bemærkning i bilens instruktionsbog.

Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af det avancerede børnesikkerhedssystem eller din forhandler.

ADVARSEL:

Bemærkning vedrørende "i-Size selepude" (100-150 cm); Dette produkt er en børnesikkerhedsanordning – en boostersæde – i i-Size-kategorien. Sådanne systemer er officielt godkendt i henhold til UNECE-regulativ nr. 129 til brug i i-Size-kompatible bilsæder, hvilket fremgår af bilproducentens bemærkning i bilens instruktionsbog.

Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af det avancerede børnesikkerhedssystem eller din forhandler.

OPMÆRKSOMHED

Før du bruger din autostol, skal du gøre dig bekendt med dens funktioner ved hjælp af denne brugermanual.

Følg instruktionerne omhyggeligt, og gem dem til senere brug. Brugermanualen kan bekvemt opbevares på bagsiden af autostolen.

- ECE = Europæisk standard for børnesikkerhedsudstyr.

Denne autostol er udviklet, testet og godkendt i overensstemmelse med kravene i den europæiske standard for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 129/03). Godkendelsesmærket "E" (i en cirkel) og godkendelsesnummeret er placeret på den orange godkendelsesplade (et klistermærke på autostolen).

Denne autostol er testet og godkendt i henhold til ECE R129/03: højde 40-105 cm, ≤ 18 kg og 100-150 cm.

VIGTIGT! Dette certifikat vil blive ugyldigt, hvis du foretager ændringer på autostolen. Kun producenten er autoriseret til at foretage ændringer på autostolen. Uautoriserede tekniske ændringer kan reducere eller helt fjerne autostolens beskyttelsesfunktion. Foretag ikke tekniske ændringer på autostolen.

VIGTIGT! Brug kun autostolen til at fastgøre dit barn i bilen. Den er ikke egnet til brug som sæde eller legetøj derhjemme.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER:

- Komponenterne i det forbedrede børnesikkerhedssystem skal placeres og installeres, så de ikke kan sætte sig fast i et bevægeligt sæde eller en dør i køretøjet under normal brug;
- Apparatet er ikke egnet til videre brug efter en bilulykke;
- Børn bør ikke efterlades uden opsyn i et avanceret børnesikkerhedssystem;
- Hold børnesikkerhedssystemet væk fra aggressive væsker, maling og opløsningsmidler, der kan beskadige produktet.

VIGTIGT: BRUG IKKE EN FREMVENDT AUTOSÆDE, FØR DIT BARN ER 15 MÅNEDER GAMMEL.

AUTOSTOL TIL BØRN I BILEN:

- Hold regelmæssige pauser, når du rejser, så dit barn kan komme op og gå lidt rundt. Det anbefales ikke at rejse i mere end to timer ad gangen uden pause; dette råd er især vigtigt for små børn;
- Selerne, der holder fastholdelsesanordningen til køretøjet, skal være stramme. Selerne, der holder barnet, skal være justeret til barnets kropsstørrelse og må ikke være snoede;
- Det avancerede barnesikringssystem (ACR) kan ikke bruges uden betrækket. Betrækket bør ikke udskiftes med et andet betræk end det, der anbefales af producenten, da betrækket er en integreret del af fastholdelsessystemet;
- Bagage eller andre genstande, der kan forårsage personskade i tilfælde af en kollision, skal være forsvarligt fastgjort;
- Enheden bliver varm i solen. Dette kan forårsage solskoldning på dit barn. Beskyt dit barn og autostolen mod stærkt sollys (for eksempel ved at dække autostolen med et let stykke stof);
- Sørg for, at taljebæltet sidder lavt og sikkert omkring bækkenet.

KOMPONENTER

1. Bilsædebetræk
2. Børnepude (40-75 cm)
3. Bælter med spænder
4. Justering af bælte
5. Rotationsknap
6. Højdejustering af hovedstøtten
7. Nakkestøtte
8. Skulderpuder
9. ISOFIX-montering
10. Top Tether-guide
11. Top Tether-montering
12. ISOFIX-udløserknap

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

RENSNING

Rengør plastikdelene, sikkerhedsselerne, spændet og det skridsikre materiale på skulderpuderne med en fugtig klud.

Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller blegemiddel.

Fjern betrækkene helt for at vaske dem. Se billederne i slutningen af manualen. Følg vaskeanvisningerne på

vaskeanvisningen, der er fastgjort til stoffet. Vask plastikdelene med varmt sæbevand.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

ADVARSEL: Betrækket er en integreret del af autostolen, autostolen kan ikke bruges uden betrækket. Betrækket må kun udskiftes med producentens reservebetræk.

INSTALLATION

1. 40-105 cm, bagudvendt (fra fødsel til 4 år, ≤ 18 kg)

Følg venligst billederne i afsnit 40-105 cm. Bemærk: Børnpuden bør bruges op til 75 cm.

Installer IKKE en bagudvendt autostol på forsædet med en aktiv airbag, da dette kan resultere i ALVORLIG SKADE.

2. 76-105 cm, fremadvendt (15 måneder til ca. 4 år, ≤ 18 kg)

Følg venligst billederne i afsnit 76-105CM.

VIGTIGT: BRUG IKKE EN FREMVENDT AUTOSÆDE, FØR DIT BARN ER 15 MÅNEDER GAMMEL.

3. 100-150 cm, i kørselsretningen (ca. 4 til 12 år)

Følg billederne i afsnittet 100-150 cm. Træk sikkerhedsselerne tilbage, når barnet er 100-150 cm højt. Der er to

monteringsmuligheder:

- Brug bilens 3-punktssæle + ISOFIX ELLER
- Brug kun bilens 3-punktssæle.

FORSIGTIG! Bilens sikkerhedsselespænde må ikke placeres i den nederste seleføring.

FORSIGTIG! Hofteselen skal hvile så lavt som muligt over barnets hofter på begge sider.

Installation for højder 100-150 cm er også mulig kun ved hjælp af bilens sikkerhedssele; denne installationsmetode er også testet og godkendt. Hvis du foretrækker denne installationsmetode, skal du blot springe ISOFIX-installationen over.

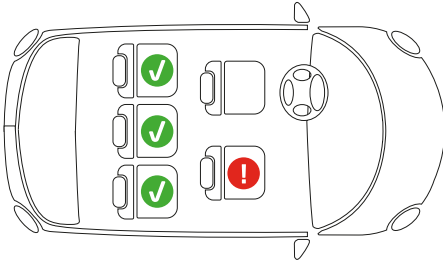
GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für CARRELLO Produkte entschieden haben.

Für maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie die gesamte Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen und alle Anweisungen befolgen. Lesen Sie diese Anweisungen mit Bedacht durch. Ein unsachgemäßer Einbau des Kinderrückhaltesystems kann zu schweren Verletzungen Ihres Kindes führen. Der Hersteller kann bei unsachgemäßem Gebrauch nicht haftbar gemacht werden. Die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.

WARNUNG!



Bringen Sie den Autositz NICHT an einem Vordersitz mit aktivem Airbag gegen die Fahrtrichtung an, da dies zu SCHWEREN Verletzungen führen kann.

VORSICHT:

Hinweis auf das modernisierte i-Size-Kinderrückhaltesystem (40-105 cm).

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein i-Size-Kinderrückhaltesystem, das nach der UNECE-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen ist, wie aus dem entsprechenden Hinweis des Fahrzeugherstellers in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs hervorgeht.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des modernen Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.

HINWEIS

Machen Sie sich vor der Benutzung des Kindersitzes mit Hilfe dieser Gebrauchsanleitung mit den Eigenschaften und Funktionen des Sitzes vertraut. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Gebrauchsanleitung kann an einem geeigneten Platz an der Rückseite der Sitzlehne aufbewahrt werden.

- ECE = Europäische Norm für Kindersicherheitseinrichtungen.

Der Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstungen (ECE R 129/03) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Genehmigungszeichen „E“ (in einem Kreis) und die Genehmigungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Genehmigungsschild (Aufkleber am Kindersitz). Dieser Kindersitz wurde gemäß ECE R129/03 geprüft und zugelassen: Höhe 40-105 cm, ≤ 18 kg und 100-150 cm.

WICHTIG: Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn Sie Änderungen an dem Kindersitz vornehmen. Nur der Hersteller ist befugt, Änderungen an dem Kindersitz vorzunehmen. Nicht genehmigte technische Änderungen können die Schutzfunktion des Kindersitzes

VORSICHT:

Hinweis auf "i-Size" Sitzerrhöhung (Booster-Autositz) (100-150 cm).

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Kinderrückhaltevorrichtung - i-Size Sitzerrhöhung (Booster-Autositz). Solche Vorrichtungen sind offiziell durch die UNECE-Regelung Nr. 129 für die Verwendung auf i-Size-konformen Fahrzeugsitzen zugelassen, was durch den entsprechenden Hinweis des Fahrzeugherstellers in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs belegt wird.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des modernen Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.

beeinträchtigen oder ganz aufheben. Nehmen Sie keine technischen Veränderungen am Kindersitz vor.

WICHTIG: Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich zur Sicherung des Kindes im Fahrzeug. Er ist keinesfalls für die Verwendung als Sitz oder Spielzeug zu Hause geeignet.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

- Die Teile des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems müssen so positioniert und angebracht werden, dass sie bei der täglichen Verwendung des Fahrzeugs nicht durch den sich bewegenden Sitz oder die Fahrzeugtür eingeklemmt werden können;
- Die Vorrichtung darf nach einem Kraftfahrzeugunfall nicht weiter verwendet werden;
- Kinder dürfen im erweiterten Kinderrückhaltesystem nicht unbeaufsichtigt gelassen werden;
- Halten Sie das Kinderrückhaltesystem von ätzenden Flüssigkeiten, Lacken und Lösungsmitteln fern, die das Produkt beschädigen könnten.

WICHTIG: DER KINDERSITZ DARF NICHT IN FAHRTRICHTUNG BENUTZT WERDEN, BEVOR DAS KIND 15 MONATE ALT IST.

DER KINDERSITZ IM AUTO:

- Machen Sie auf Reisen regelmäßige Pausen, damit Ihr Kind aufstehen und ein wenig herumlaufen kann. Es wird nicht empfohlen, mehr als 2 Stunden am Stück ohne Pause zu reisen. Dieser Ratschlag ist für Babys sehr wichtig;
- Die Gurte, mit denen das Kinderrückhaltesystem am Fahrzeug befestigt ist, müssen straff sein. Die Gurte, die das Kind halten, müssen auf die Körpergröße des Kindes abgestimmt sein und dürfen sich nicht verdrehen;

KOMPONENTEN

1. Autositzbezug
2. Sitzauflage für Babys (40-75 cm)
3. Gurte mit dem Gurtschloss (Schnalle)
4. Verstellgurt
5. Drehknopf
6. Höhenverstellung der Kopfstütze

- Das modernisierte Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Bezug darf nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da der Bezug ein wesentlicher Bestandteil des Rückhaltesystems ist;
- Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Falle eines Aufpralls Verletzungen verursachen könnten, müssen sicher befestigt werden;
- Das Gerät wird in der Sonne heiß. Dies kann zu Verbrennungen bei Ihrem Kind führen. Schützen Sie Ihr Kind und den Autokindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z. B. durch Abdecken des Autokindersitzes mit einem leichten Tuch);
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief anliegt und das Becken sicher verschließt.

7. Kopfstütze
8. Schulterpolster
9. ISOFIX-Halterung
10. Top Tether-Führung
11. Top Tether-Halterung
12. ISOFIX-Entriegelungsknopf

PFLEGE UND WARTUNG

REINIGUNG

Die Kunststoffteile, die Sicherheitsgurte, das Gurtschloss und das rutschfeste Material der Schulterpolster mit einem feuchten Tuch reinigen.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals chemische Reiniger oder Bleichmittel.

Entfernen Sie die Bezüge vollständig, um sie zu waschen. Bitte beachten Sie die Abbildungen am Ende des Handbuchs. Befolgen Sie die Waschanweisungen

auf dem Etikett, das auf dem Stoff angebracht ist. Waschen Sie die Kunststoffteile mit warmem Wasser und Seife und Wasser.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Achtung: Der Bezug ist ein integraler Bestandteil des Kinderautositzes. Der Kinderautositz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden. Der Bezug kann nur durch einen Ersatzbezug des Herstellers ersetzt werden.

EINBAU

1. 40-105 cm, gegen die Fahrtrichtung (von Geburt bis 4 Jahre, ≤ 18 kg)

Bitte beachten Sie die Abbildungen in Abschnitt 40-105CM.

Anmerkung: Die Sitzauflage für Babys sollte bis zu einer Größe von 75 cm verwendet werden.

Bringen Sie den Kindersitz NICHT an einem Vordersitz mit aktivem Airbag gegen die Fahrtrichtung an, da dies zu SCHWEREN Verletzungen führen kann.

2. 76-105 cm, in Fahrtrichtung (von 15 Monaten bis ca. 4 Jahren, ≤ 18 kg)

Bitte beachten Sie die Abbildungen in Abschnitt 76-105CM.

WICHTIG: DER KINDERSITZ DARF NICHT IN FAHRTRICHTUNG BENÜTZT WERDEN, BEVOR DAS KIND 15 MONATE ALT IST.

3. 100-150 cm, in Fahrtrichtung (ca. 4 bis 12 Jahre)

Bitte beachten Sie die Abbildungen im Abschnitt 100-150cm. Verstecken Sie die Sicherheitsgurte, wenn das Kind 100-150cm groß ist. Es gibt zwei Einbaumöglichkeiten:

- Nehmen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs + ISOFIX ODER
- Nur den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs.

VORSICHT! Das Gurtschloss des Fahrzeugs darf nicht in der unteren Gurtführung liegen.

VORSICHT! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Hüfte des Kindes liegen.

Der Einbau bei einer Körpergröße von 100-150 cm ist ebenfalls nur mit dem Fahrzeuggurt möglich; auch diese Einbauart ist geprüft und zugelassen. Wenn Sie diese Einbaumethode verwenden möchten, überspringen Sie einfach den ISOFIX-Einbau.

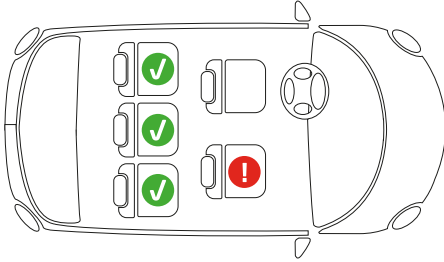
INSTRUCTION MANUAL

EN

Thank you for choosing a CARELLO product.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions. Read these instructions carefully. incorrect Installation of the child restraint system may cause the child serious injury. If used incorrectly, the manufacturer cannot be held responsible. Your child's safety is your responsibility.

WARNING!



DO NOT place rear-facing baby car seat on front seat with active airbag, SERIOUS INJURY can occur.

NOTICE:

Regarding i-Size category Enhanced Child Restraint System (40-105cm)

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

NOTICE:

Regarding i-Size booster seat category Enhanced Child Restraint System (100-150cm)

This is an i-size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

ATTENTION

Before using your baby car seat, ensure to review and familiarize yourself with the features and functions of the child seat by reference to this user manual. Follow the instructions to the letter and keep them for future reference. the instruction manual can be stowed in handy location on the rear of the backrest of the baby car seat.

◦ ECE = European Standard for Child Safety Equipment

The child safety seat has been designed, tested and approved according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 129/03). The seal of approval "E" (in a circle) and the approval number are located on the orange approval label (sticker on the child safety seat).

This child safety seat tested and approved according to ECE R129/03 stature 40 - 105cm mass limit ≤ 18kg and 100 - 150 cm.

DANGER! This certification will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat. Unauthorized technical changes can cause the protective function of the baby car seat to be reduced or completely eliminated. Do not make any

technical changes to the child safety seat.

DANGER! Use the baby car seat exclusively for securing your child in your vehicle. It is in no way suitable for use as a seat or toy in the home.

GENERAL INSTRUCTIONS OF SAFETY:

- The parts of an Enhanced Child Restraint System shall be located and installed so that they are not liable to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle during everyday use of the vehicle;
- The device is not suitable for further use after a car accident;
- Children are not left in their Enhanced Child Restraint System unattended;
- Keep the child restraint system away from corrosive liquids, paints or solvents that could damage the product.

IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.

BABY CAR SEAT IN THE CAR:

- Take regular breaks when traveling so the child can get out and walk about a bit. It is not advisable to travel for more than 2 hours at a time without taking a break, this advice is very important for babies;
- Straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted;

- The Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover. The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance;
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured;
- The device heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the baby car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the baby car seat);
- Ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.

COMPONENTS

1. Main cover
2. Infant pillow (40-75cm)
3. Harness with buckle
4. Adjuster strap
5. Rotation button
6. Headrest height adjuster

7. Headrest
8. Shoulder pads
9. ISOFIX attachment
10. Top Tether guide
11. Top Tether attachment
12. ISOFIX release button

CARE AND MAINTENANCE

CLEANING

Clean plastic parts, the harness straps, the buckle and the anti-slip material of the shoulder pads with a wet cloth.

Do not use harsh cleaning agents. Never use chemical cleaning or bleaching agents.

Take the covers off completely to wash them. Please follow pictures at the end of manual. Follow the washing

instructions reported on the label attached to the fabric. Wash plastic parts using warm water and soap.

Do not use aggressive cleaning agents.

WARNING: The covers are an integral part of the baby car seat, the baby car seat must not be used without the covers. The covers must only be replaced with manufacturer replacement covers.

INSTALLATION

1. 40-105cm, facing backwards (born to approx. 4 Years, ≤ 18 kg)

Please follow pictures in point 40-105CM. **Notice:** The infant cushion needs to be used up to size of 75 cm. DO NOT place rear-facing child seat on front seat with active airbag, SERIOUS INJURY can occur.

2. 76-105cm, forward facing (15 months to approx. 4 years, ≤ 18 kg)

Please follow pictures in point 76-105CM. **IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.**

3. 100-150cm, forward facing (approx. 4 years to 12 years)

Please follow pictures in point 100-150CM. Hide harness

when use for child stature 100-150cm.

There are two options to install:

- Use vehicle 3 point belt + ISOFIX connectors OR;
- Only use vehicle 3 point belt.

CAUTION! The vehicle seat belt buckle must not be positioned in the lower belt guide.

CAUTION! The lap belt section must lie as low as possible over your child's hips on both sides.

Installation for heights of 100-150 cm is also only possible using a car seat belt; this installation method has also been tested and homologated. If you want to use this installation method, just skip the ISOFIX installation.

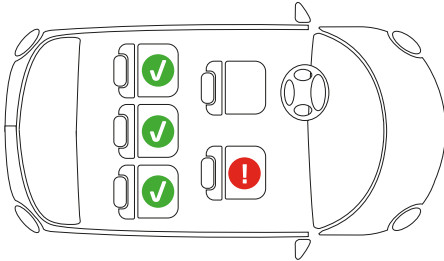
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

Le agradecemos por haber elegido los productos CARRELLO.

Para obtener la máxima protección y comodidad para su niño es importante que Ud. lea todas las instrucciones detenidamente y y que les siga. Lea atentamente estas instrucciones. Instalación incorrecta del sistema de retención infantil puede provocar lesiones graves al niño. En caso de uso incorrecto, el fabricante no se hace responsable. La seguridad de su niño es su responsabilidad.

ADVERTENCIA!



NO instale la silla orientada hacia atrás en un asiento delantero con una bolsa de aire activa, esto puede provocar LESIONES GRAVES.

ATENCIÓN:

Aviso sobre el sistema de retención infantil mejorado i-Size (40-105 cm).

Este producto es un sistema de retención infantil i-Size. Dichos dispositivos están oficialmente aprobados por el Reglamento UN ECE n° 129 para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size, como lo demuestra el aviso del fabricante del vehículo en el manual del propietario del vehículo.

En caso de duda, consulte al fabricante o minorista del sistema de retención infantil mejorado.

ATENCIÓN:

Aviso sobre la silla booster i-Size (100-150 cm).

Este producto es un sistema de retención infantil i-Size - la silla booster i-Size. Dichos dispositivos están oficialmente aprobados por el Reglamento UN ECE n° 129 para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size, como lo demuestra el aviso del fabricante del vehículo en el manual del propietario del vehículo.

En caso de duda, consulte al fabricante o minorista del sistema de retención infantil mejorado.

ATENCIÓN

Antes de usar la silla para niños, asegúrese de familiarizarse con sus características y funciones consultando este manual del propietario. Siga las instrucciones cuidadosamente y guárdelas para usarlas en el futuro. El manual de instrucciones se puede guardar en un lugar conveniente en el respaldo de la silla.

- ECE = Norma Europea para la seguridad de sillas para niños.

La silla de seguridad para niños ha sido diseñado, probado y aprobado de acuerdo con los requisitos de la Norma europea para la seguridad de sillas para niños (ECE R129/03). El signo de homologación "E" (en un círculo) y el número de homologación se encuentran en la placa de homologación naranja (pegatina en la silla). Este silla de seguridad para niños está ha sido probado y homologado según ECE R129/03: altura 40-105 cm, ≤ 18 kg y 100-150 cm.

¡IMPORTANTE! Este certificado quedará anulado si Ud. realiza alguna modificación en la silla de seguridad para niños. Sólo el fabricante está autorizado a realizar modificaciones en la silla de seguridad para niños. Las modificaciones técnicas no autorizadas pueden reducir o eliminar por completo la función protectora de la silla.

No realice ninguna modificación técnica de la silla de seguridad para niños.

¡IMPORTANTE! Utilice la silla exclusivamente para asegurar al niño en el coche. De ninguna manera es adecuado para su uso como asiento o juguete en casa

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD:

- Las piezas mejoradas del sistema de retención infantil deben ubicarse e instalarse de manera que no puedan quedar atrapadas por un asiento móvil o por la puerta del vehículo durante el uso diario del vehículo;
- El dispositivo no es adecuado para su uso posterior después de un accidente automovilístico;
- Los niños no deben quedar desatendidos en e sistema de retención infantil mejorado;
- Mantenga el sistema de retención infantil alejado de líquidos agresivos, pinturas y disolventes que puedan dañar el producto.

IMPORTANTE: NO UTILICE LA SILLA ORIENTADA HACIA ADELANTE HASTA QUE SU NIÑO TENGA 15 MESES.

LA SILLA PARA NIÑOS EN EL COCHE:

- Cuando viaje, haga pausas periódicas para que su niño pueda levantarse y caminar un rato. No se recomiende viajar más de 2 horas seguidas sin descanso, este consejo es muy importante para los niños;
- Las correas que sujetan el sistema de retención en el vehículo deben estar apretadas, las correas que sujetan al niño deben ajustarse al tamaño del cuerpo del niño y no deben estar torcidas;

- El sistema de retención infantil mejorado no se puede utilizar sin funda. La funda no debe sustituirse por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda es parte integrante del dispositivo de retención;
- Cualquier equipaje u otros artículos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben estar fijados de forma segura;
- El dispositivo se calienta con el sol. Esto podría provocar que su niño se queme. Proteja al niño y a la silla de la luz solar intensa (por ejemplo, cubriendo la silla con un paño ligero);
- Asegúrese de que el cinturón se use bajo y fije firmemente la pelvis.

COMPONENTES

1. Funda de la silla
2. Almohada para bebé (40-75 cm)
3. Cinturones con hebilla
4. Correa de ajuste
5. Botón de rotación
6. Regulador de altura del reposacabezas

7. Reposacabezas
8. Hombreras
9. Sujeción ISOFIX
10. Guía Top Tether
11. Sujeción Top Tether
12. Botón de liberación ISOFIX

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Limpie las piezas de plástico, cinturones de seguridad, hebilla y material antideslizante de las hombreras con un paño húmedo.

No utilice agentes de limpieza agresivos. Nunca utilice limpiadores químicos ni lejías.

Retire las fundas por completo para lavarlas. Siga las imágenes al final de la guía. Siga las instrucciones de lavado que aparecen en la etiqueta adherida a la tela.

Lave las piezas de plástico con agua tibia y jabón.

No utilice agentes de limpieza agresivos.

ADVERTENCIA: La funda es una parte integral de la silla para niños, la silla no se puede utilizar sin la funda. La funda sólo se puede reemplazar con una funda de repuesto del fabricante.

INSTALACIÓN

1. 40-105 cm, de espaldas a la marcha (desde el nacimiento hasta los 4 años, ≤ 18 kg)

Siga las imágenes del párrafo 40-105 cm. Nota. Se debe utilizar una almohada para bebés de hasta 75 cm de tamaño. NO instale la silla orientada hacia atrás en un asiento delantero con una bolsa de aire activa, esto puede provocar LESIONES GRAVES.

2. 76-105 cm, mirando hacia adelante (de 15 meses a aproximadamente 4 años, ≤ 18 kg)

Siga las imágenes del párrafo 76-105 cm.

IMPORTANTE: NO UTILICE LA SILLA HASTA QUE SU NIÑO TENGA 15 MESES.

3. 100-150 cm, en el sentido de la marcha (aproximadamente de 4 a 12 años)

Siga las imágenes del párrafo 100-150 cm. Oculte los

cinturones de seguridad cuando el niño mida entre 100 y 150 cm. Hay dos opciones de instalación:

- Utilice el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo + ISOFIX O;
- Utilice únicamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

¡CUIDADO! La hebilla del cinturón de seguridad del vehículo no debe ubicarse en la guía inferior del cinturón de seguridad.

¡CUIDADO! El cinturón abdominal debe quedar lo más bajo posible por encima de las caderas del niño a ambos lados.

La instalación para una altura de 100-150 cm también es posible únicamente usando el cinturón de seguridad del automóvil. Este método de instalación también ha sido probado y aprobado. Si desea utilizar este método de instalación, simplemente omita la instalación ISOFIX.

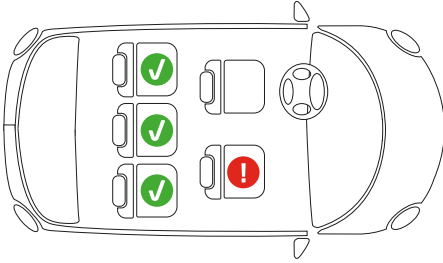
KÄYTTÖOHJE

FI

Kiitos, että valitsit CARRELLO-tuotteita.

Lapsesi parhaan mahdollisen suojan ja mukavuuden takaamiseksi on tärkeää lukea kaikki ohjeet huolellisesti ja noudattaa niitä. Lue nämä ohjeet huolellisesti. Turvaistuimen virheellinen asennus voi aiheuttaa lapsellesi vakavia vammoja. Valmistaja ei ole vastuussa mistään virheellisestä käytöstä aiheutuvista vahingoista. Lapsesi turvallisuus on sinun vastuullasi.

VAROITUS!



VAROITUS:

Huomautus koskien tehostettua lasten turvajärjestelmää i-Size-luokassa (40–105 cm).

Tämä tuote on i-Size-turvaistuinjärjestelmä. Nämä järjestelmät on virallisesti hyväksytty UNECE-säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ajoneuvon istuimissa, kuten ajoneuvon valmistajan huomautuksessa ajoneuvon käyttöoppaassa on ilmoitettu. Jos olet epävarma, ota yhteyttä kehittyneen lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

HUOMIO

Ennen kuin käytät lasten turvaistuinta, tutustu sen ominaisuuksiin ja toimintoihin tämän käyttöoppaan avulla. Noudata ohjeita huolellisesti ja säilytä ne myöhemmä tarvetta varten. Käyttöopas voidaan kätevästi säilyttää auton istuimen selkänöjässä.

- ECE = Eurooppalainen lasten turvavarustestandardi. Tämä turvaistuin on kehitetty, testattu ja hyväksytty eurooppalaisen lasten turvallisuusvarustestandardin (ECE R 129/03) vaatimusten mukaisesti. Hyväksyntämerkki "E" (ympyrän sisällä) ja hyväksyntänumero sijaitsevat oranssissa hyväksyntäkilvessä (turvaistuimen tarra).

Tämä lasten turvaistuin on testattu ja hyväksytty standardin ECE R129/03 mukaisesti: pituus 40–105 cm, paino ≤ 18 kg ja paino 100–150 cm.

TÄRKEÄÄ! Tämä todistus mitätöityy, jos teet muutoksia lasten turvaistuimeen. Vain valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia lasten turvaistuimeen. Luvattomat tekniset muutokset voivat heikentää tai poistaa kokonaan lasten turvaistuimen suojatoiminnon. Älä tee lasten turvaistuimeen mitään teknisiä muutoksia.

ÄLÄ asenna selkä menosuuntaan olevaa turvaistuinta etuistuimelle, jos autossa on aktiivinen turvatyyny, sillä se voi aiheuttaa VAKAVAN VAMMAN.

VAROITUS:

Huomautus koskien "i-Size-turvaistuinta" (100–150 cm). Tämä tuote on i-Size-luokan lasten turvajärjestelmä – turvakorokeistuin. Tällaiset järjestelmät on virallisesti hyväksytty YK:n Euroopan talouskomission säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ajoneuvon istuimissa, kuten ajoneuvon omistajan käsikirjassa olevasta ajoneuvon valmistajan huomautuksesta käy ilmi. Jos olet epävarma, ota yhteyttä kehittyneen lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

TÄRKEÄÄ! Käytä turvaistuinta vain lapsen kiinnittämiseen ajoneuvon. Se ei sovellu käytettäväksi istuimenä tai leikkikaluna kotona.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET:

- Parannetun lasten turvajärjestelmän osat on sijoitettava ja asennettava siten, etteivät ne voi jäädä puristuksiin ajoneuvon liikkuvaan istuimeen tai oven väliin ajoneuvon normaalin käytön aikana;
- Laite ei sovellu käytettäväksi auto-onnettomuuden jälkeen;
- Lapsia ei tule jättää ilman valvontaa kehittyneeseen lasten turvajärjestelmään;
- Pidä lasten turvaistuin poissa aggressiivisista nesteistä, maaleista ja liuottimista, jotka voivat vahingoittaa tuotetta.

TÄRKEÄÄ: ÄLÄ KÄYTÄ KASVOT AJOMENOTTOON PUOLEEN OLEVAA TURVAISTUINTA ENNEN KUIN LAPSESI ON 15 KUUKAUDEN IKÄINEN.

LASTEN TURVAISTUIN AUTOSSA:

- Pidä matkustaessasi säännöllisesti taukoja, jotta lapsesi ehtii nousta ylös ja kävellä hieman. Yli kahden tunnin yhtäjaksoista matkustamista ilman taukoa ei suositella; tämä neuvo on erityisen tärkeä pienille lapsille;
- Turvalaitetta ajoneuvoon kiinnittävien hihnojen on oltava tiukalla, lasta pitävät hihnat on säädettävä lapsen koon mukaan, eivätkä ne saa olla kiertyneet;

KOMPONENTIT

1. Auton istuinsuoja
2. Lasten tyyny (40–75 cm)
3. Soljelliset vyöt
4. Vyön säätö
5. Pyörityspainike
6. Niskatuen korkeuden säätö

- Edistyksestä lasten turvajärjestelmää (ACR) ei voi käyttää ilman suojusta. Suojusta ei saa vaihtaa mihinkään muuhun kuin valmistajan suosittelemaan suojukseen, koska suojus on olennainen osa turvajärjestelmää;
- Matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja törmäyksen sattuessa, on kiinnitettävä turvallisesti;
- Laite kuumenee auringossa. Tämä voi aiheuttaa lapsellesi auringonpolttaman. Suojaa lastasi ja turvaistuinta voimakkaalta auringonvalolta (esimerkiksi peittämällä turvaistuin kevyellä liinalla);
- Varmista, että vyötärövyö on alhaalla ja tukevasti lantion ympärillä.

7. Niskatuki
8. Olkatoppaukset
9. ISOFIX-kiinnitys
10. Top Tether -opas
11. Yläkiinnitys
12. ISOFIX-vapautuspainike

HOITO JA HUOLTO

PUHDISTUS

Puhdista muoviosat, turvavyöt, solki ja olkapehmusteiden liukuestemateriaali kostealla liinalla.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Älä koskaan käytä kemiallisia puhdistusaineita tai valkaisuainetta. Irrota päälliset kokonaan pesua varten.

Katso kuvia käyttöohjeen lopussa. Noudata kankaan hoito-ohjeissa olevia pesuohjeita. Pese muoviosat lämpimällä saippuavedellä.

Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

VAROITUS: Päällinen on olennainen osa turvaistuinta, turvaistuinta ei voi käyttää ilman päällistä. Päällisen saa vaihtaa vain valmistajan toimittamaan vaihtopäälliseen.

ASENNUS

1. 40-105 cm, selkä menosuuntaan (syntymästä 4-vuotiaaksi, ≤ 18 kg)

Noudata kappaleen 40–105 cm kuvia. Huomautus: Vauvantyynyä tulisi käyttää enintään 75 cm:n pituiseen vauvaan asti.

ÄLÄ asenna selkä menosuuntaan olevaa turvaistuinta etuistuimelle, jos autossa on aktiivinen turvavyö, sillä se voi aiheuttaa VAKAVAN VAMMAN.

2. 76–105 cm, kasvot menosuuntaan (15 kuukaudesta noin 4 vuoteen, ≤ 18 kg)

Noudata kappaleiden 76–105CM kuvia.

TÄRKEÄÄ: ÄLÄ KÄYTÄ KASVOT AJOMENOTTOON PUOLEEN OLEVAA TURVAISTUINTA ENNEN KUIN LAPSESI ON 15 KUUKAUDEN IKÄINEN.

3. 100-150 cm, kulkusuunnassa (noin 4–12-vuotiaille)

Noudata 100–150 cm:n osiossa olevia kuvia. Veda turvavyöt rullalle, kun lapsi on 100–150 cm pitkä. Asennusvaihtoehtoja on kaksi:

- Käytä auton kolmipisteturvavyötä + ISOFIX-kiinnitystä TAI;
- Käytä ainoastaan ajoneuvon kolmipisteturvavyötä.

HUOMIO! Auton turvavyön lukkoa ei saa asettaa alempaan vyönohjaimeen.

HUOMIO! Lantiovyön tulee olla mahdollisimman alhaalla lapsen lantion yli molemmilla puolilla.

Asennus 100–150 cm pituisille lapsille on mahdollista myös pelkällä auton turvavyöllä; tämäkin asennustapa on testattu ja hyväksytty. Jos haluat tämän asennustavan, voit ohittaa ISOFIX-asennuksen.

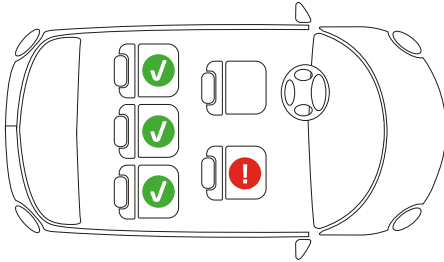
MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

Merci d'avoir choisi les produits CARRELLO.

Pour assurer la meilleure protection et le meilleur confort possibles à votre enfant, il est important de lire et de suivre attentivement toutes les instructions. Veuillez lire attentivement ces instructions. Une installation incorrecte du siège peut entraîner des blessures graves pour votre enfant. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte. La sécurité de votre enfant relève de votre responsabilité.

AVERTISSEMENT!



N'installez PAS un siège auto faisant face à l'arrière sur le siège avant si la voiture est équipée d'un airbag actif, car cela pourrait provoquer une FAUSSE BLESSURE.

AVERTISSEMENT:

Remarque concernant le système de retenue pour enfant amélioré dans la catégorie i-Size (40-105 cm).

Ce produit est un système de siège auto i-Size. Ces systèmes sont officiellement approuvés conformément au règlement n° 129 de la CEE-ONU pour une utilisation dans les sièges de véhicules conformes à la catégorie i-Size, comme indiqué dans la note du fabricant du véhicule dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfant avancé ou votre revendeur.

AVERTISSEMENT:

Remarque concernant le "siège de sécurité pour enfant i-Size" (100-150 cm). Ce produit est un système de retenue pour enfant i-Size - un siège d'appoint. Ces systèmes sont officiellement approuvés en vertu du règlement n° 129 de la CEE-ONU pour une utilisation dans les sièges de véhicules conformes à la norme i-Size, comme indiqué dans la note du fabricant du véhicule dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfant avancé ou votre revendeur.

ATTENTION

Avant d'utiliser votre siège auto pour enfant, utilisez ce guide d'utilisation pour vous familiariser avec ses caractéristiques et ses fonctions. Suivez attentivement les instructions et conservez-les pour vous y référer ultérieurement. Le guide de l'utilisateur se range facilement à l'arrière du siège-auto.

- ECE = Norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants.

Ce siège auto a été développé, testé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants (ECE R 129/03). La marque d'homologation "E" (à l'intérieur d'un cercle) et le numéro d'homologation se trouvent sur la plaque d'homologation orange (autocollant du siège-auto).

Ce siège auto pour enfant a été testé et homologué conformément à la norme ECE R129/03 : longueur 40-105 cm, poids ≤ 18 kg et poids 100-150 cm.

IMPORTANT! Ce certificat sera invalidé si vous apportez des modifications au siège auto pour enfants. Seul le fabricant est autorisé à apporter des modifications au siège auto pour enfants. Seul le fabricant est autorisé à modifier le siège auto. Toute modification

technique non autorisée peut réduire, voire supprimer, la fonction de protection du siège auto. N'apportez aucune modification technique au siège auto.

IMPORTANT! Utilisez le siège auto uniquement pour attacher votre enfant dans le véhicule. Il ne doit pas servir de siège ou de jouet à la maison.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES :

- Les éléments d'un dispositif amélioré de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle sorte qu'ils ne puissent pas se coincer entre un siège ou une portière du véhicule en mouvement lors de l'utilisation normale du véhicule;
- L'appareil ne convient pas à une utilisation ultérieure après un accident de voiture;
- Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance dans un système de retenue pour enfant avancé;
- Tenir le siège de sécurité enfant à l'écart des liquides agressifs, des peintures et des solvants qui peuvent endommager le produit.

IMPORTANT : N'UTILISEZ PAS DE SIÈGE AUTO ORIENTÉ VERS L'AVANT AVANT QUE VOTRE ENFANT N'AIT ATTEINT L'ÂGE DE 15 MOIS.

SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANT DANS LA VOITURE :

- Faites des pauses régulières pendant le voyage pour permettre à votre enfant de se lever et de marcher un peu. Il n'est pas recommandé de voyager plus de deux heures sans faire de pause ; ce conseil est particulièrement important pour les jeunes enfants ;
- Les sangles fixant le dispositif de retenue au véhicule doivent être serrées, les sangles retenant l'enfant doivent être ajustées à la taille de l'enfant et ne doivent pas être tordues ;

- Le système avancé de retenue pour enfant (ACR) ne peut pas être utilisé sans la housse. Celle-ci ne doit être remplacée que par celle recommandée par le fabricant, car elle fait partie intégrante du système de retenue ;
- Tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision doit être solidement attaché ;
- L'appareil chauffe au soleil. Cela peut provoquer des coups de soleil chez votre enfant. Protégez votre enfant et le siège auto des rayons intenses du soleil (par exemple, en recouvrant le siège auto d'un tissu léger) ;
- Assurez-vous que la ceinture est portée basse et solidement autour du bassin.

KOMPONENTIT

1. Housse de siège auto
2. Oreiller pour enfant (40-75 cm)
3. Ceintures à boucles
4. Réglage de la ceinture
5. Bouton de rotation
6. Réglage de la hauteur de l'appui-tête

7. Appui-tête
8. Épaulettes
9. Montage ISOFIX
10. Guide du Top Tether
11. Support d'attache supérieur
12. Bouton de déverrouillage ISOFIX

SOINS ET ENTRETIEN

NETTOYAGE

Nettoyez les pièces en plastique, les ceintures de sécurité, la boucle et le matériau antidérapant des épaulettes avec un chiffon humide.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. N'utilisez jamais de nettoyants chimiques ni d'eau de Javel.

Retirez complètement les housses pour les laver. Veuillez vous référer aux images à la fin du manuel.

Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette d'entretien du tissu. Lavez les parties en plastique à l'eau chaude savonneuse.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

ATTENTION: La housse fait partie intégrante du siège auto, celui-ci ne peut pas être utilisé sans elle. Seule la housse du fabricant peut être remplacée.

INSTALLATION

1. 40-105 cm, dos à la route (de la naissance à 4 ans, ≤ 18 kg)

Veuillez suivre les images du paragraphe 40-105 cm. Remarque L'oreiller pour bébé doit être utilisé jusqu'à 75cm. N'installez PAS un siège auto orienté vers l'arrière sur le siège avant avec un coussin gonflable actif, cela pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES.

2. 76-105 cm, face vers l'avant (15 mois à environ 4 ans, ≤ 18 kg)

Veuillez suivre les images du paragraphe 76-105CM. IMPORTANT: N'UTILISEZ PAS DE SIÈGE AUTO ORIENTÉ VERS L'AVANT AVANT QUE VOTRE ENFANT AIT 15 MOIS.

3. 100-150 cm, dans le sens de la marche (environ 4 à 12 ans)

Veuillez suivre les illustrations de la section 100-150 cm.

Enroulez les ceintures de sécurité lorsque l'enfant mesure 100-150 cm. Deux options d'installation sont possibles:

- Utilisez la ceinture de sécurité à 3 points de la voiture + ISOFIX OU ;
- Utilisez uniquement la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule.

ATTENTION! La boucle de ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être positionnée dans le guide inférieur de la ceinture.

ATTENTION! La ceinture abdominale doit reposer aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant des deux côtés.

L'installation pour les personnes de 100 à 150 cm est également possible avec la ceinture de sécurité du véhicule, cette méthode d'installation a également été testée et approuvée. Si vous préférez cette méthode, vous pouvez simplement ignorer l'installation ISOFIX.

UPUTE ZA UPORABU

HR

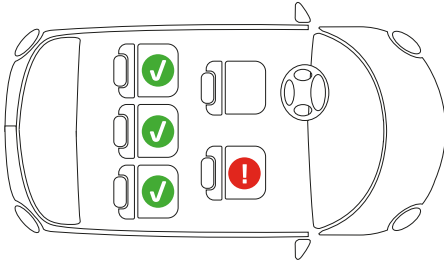
Hvala vam što ste odabrali CARRELLO proizvode.

Za maksimalnu zaštitu i udobnost vašeg djeteta, važno je pažljivo pročitati sve upute i slijediti ih.

Molimo pažljivo pročitajte ove upute. Nepravilna ugradnja dječje sjedalice može uzrokovati ozbiljne ozljede vašeg djeteta. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost

za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom. Sigurnost vašeg djeteta je vaša odgovornost.

UPOZORENJE!



NE postavljajte autosjedalicu okrenutu prema natrag na prednje sjedalo s aktivnim zračnim jastukom, to može uzrokovati OZBILJNE OZLIJEDE.

UPOZORENJE:

Obavijest u vezi s poboljšanim sustavom za vezivanje djece kategorije i-Size (40–105 cm).

Ovaj proizvod je i-Size sustav za vezanje djece. Ovi sustavi su službeno odobreni prema UNECE Pravilniku br. 129 za upotrebu u i-Size kompatibilnim sjedalima vozila, kako je naznačeno u napomeni proizvođača vozila u priručniku za vlasnike vozila.

U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču naprednog sustava za zaštitu djece ili prodavaču.

UPOZORENJE:

Obavijest u vezi s „i-Size booster sjedalom“ (100–150 cm). Ovaj proizvod je sustav za vezivanje djeteta - booster sjedalo - kategorije i-Size. Takvi sustavi službeno su odobreni prema UNECE Pravilniku br. 129 za upotrebu u sjedalima vozila kompatibilnim s i-Size, što je dokazano napomenom proizvođača vozila koja se nalazi u priručniku za vlasnike vozila.

U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču naprednog sustava za zaštitu djece ili prodavaču.

PAŽNJA

Prije korištenja dječje autosjedalice, obavezno se upoznajte s njezinim značajkama i funkcijama pomoću ovog korisničkog priručnika.

Pažljivo slijedite upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Korisnički priručnik možete praktično pohraniti na stražnju stranu autosjedalice.

- ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu za djecu.

Ova dječja autosjedalica razvijena je, testirana i odobrena u skladu sa zahtjevima Europske norme za sigurnosnu opremu za djecu (ECE R 129/03). Oznaka odobrenja "E" (u krugu) i broj odobrenja nalaze se na narančastoj pločici odobrenja (naljepnica na dječjoj autosjedalici).

Ova dječja autosjedalica testirana je i odobrena prema ECE R129/03: visina 40-105 cm, ≤ 18 kg i 100-150 cm.

VAŽNO! Ovaj certifikat bit će nevažeći ako napravite bilo kakve preinake na dječjoj autosjedalici. Samo je proizvođač ovlašten za preinake na dječjoj autosjedalici. Neovlaštene tehničke preinake mogu smanjiti ili potpuno ukloniti zaštitnu funkciju dječje autosjedalice. Ne vršite nikakve tehničke preinake na dječjoj

autosjedalici.

VAŽNO! Autosjedalicu koristite samo za osiguranje djeteta u vozilu. Nije prikladna za korištenje kao sjedalo ili igračka kod kuće.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE:

- Komponente poboljšanog sustava za dječju sigurnost moraju biti smještene i ugrađene tako da se ne mogu uhvatiti u;
- pomično sjedalo ili vrata vozila tijekom normalne upotrebe vozila;
- Uređaj nije prikladan za daljnju upotrebu nakon prometne nesreće;
- Djeca se ne smiju ostavljati bez nadzora u naprednom sustavu za pridržavanje djece;
- Držite dječju sjedalicu dalje od agresivnih tekućina, boja i otapala koja mogu oštetiti proizvod.

VAŽNO: NE KORISTITE AUTOSJEDALICU OKRENU-TU PREMA NAPRIJED DOK VAŠE DIJETE NE NAVRŠI 15 MJESECI.

DJEČJA AUTOSJEDALICA U AUTOMOBILU:

- Tijekom putovanja redovito pravite pauze kako biste djetetu omogućili da ustane i malo prošetati. Putovanje dulje od dva sata bez pauze se ne preporučuje; ovaj savjet je posebno važan za malu djecu;
- Remeni koji drže uređaj za pridržavanje u vozilu moraju biti zategnuti, remeni koji drže dijete moraju biti prilagođeni veličini djetetova tijela i ne smiju biti uvijeni;

KOMPONENTE

1. Navlaka za autosjedalicu
2. Dječji jastuk (40-75 cm)
3. Remeni s kopčama
4. Podešavanje remena
5. Gumb za rotaciju
6. Podešivač visine

- Napredni sustav za vezivanje djece (ACR) ne može se koristiti bez navlake. Navlaka se ne smije zamijeniti bilo kojom drugom navlakom osim one koju preporučuje proizvođač, jer je navlaka sastavni dio sustava za vezivanje;
- Sva prtljaga ili drugi predmeti koji bi mogli uzrokovati ozljede u slučaju sudara moraju biti sigurno pričvršćeni;
- Uređaj se zagrijava na suncu. To može uzrokovati opekline kod vašeg djeteta. Zaštitite svoje dijete i autosjedalicu od jakesunčeve svjetlosti (na primjer, prekrivanjem autosjedalice laganom krpom);
- Provjerite je li pojas za struk nisko i sigurno pričvršćen oko zdjelice;

naslona za glavu

7. Naslon za glavu

8. Jastučići za ramena

9. ISOFIX pričvršćivanje

10. Vodič za gornji remen

11. Gornji nosač za remen

NJEGA I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE

Plastične dijelove, sigurnosne pojaseve, kopču i neklizajuću materijal jastučića za ramena očistite vlažnom krpom. **Ne koristite** jaka sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivač. Potpuno uklonite navlake kako biste ih oprali. Molimo pogledajte slike na kraju priručnika. Slijedite upute za

pranje na etiketi za njegu pričvršćenoj na tkaninu. Operite plastične dijelove toplom vodom sa sapunom.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.

UPOZORENJE: Navlaka je sastavni dio dječje autosjedalice; dječja autosjedalica se ne može koristiti bez navlake. Navlaka se smije zamijeniti samo zamjenskom navlakom proizvođača.

MONTAŽA

1. 40-105 cm, okrenuto prema natrag (od rođenja do 4 godine, ≤ 18 kg)

Molimo slijedite slike u odlomku 40-105 cm. Napomena: Jastuk za bebe treba koristiti do 75 cm. NE postavljajte autosjedalicu okrenutu prema natrag na prednje sjedalo s aktivnim zračnim jastukom, to može uzrokovati OZBILJNE OZLJEDE.

2. 76-105 cm, okrenuto prema naprijed (15 mjeseci do otprilike 4 godine, ≤ 18 kg)

Molimo slijedite slike u odlomcima 76-105CM. VAŽNO: NE KORISTITE AUTOSJEDALICU OKRENTU PREMA NAPRIJED DOK VAŠE DIJETE NE NAVRŠI 15 MJESeci.

3. 100-150 cm, u smjeru kretanja (otprilike 4 do 12 godina)

Molimo slijedite slike u odjeljku 100-150 cm. Uvucite sigurnosne pojaseve kada dijete dosegne visin od 100-150 cm. Postoje dvije mogućnosti postavljanja:

- Koristite sigurnosni pojas automobila s 3 točke pričvršćivanja + ISOFIX ILI;
- Koristite samo sigurnosni pojas vozila s 3 točke pričvršćivanja.

OPREZ! Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne smije biti postavljena u donju vodilicu pojasa.

OPREZ! Krilni pojas treba biti što niže preko djetetovih bokova s obje strane.

Ugradnja za visine od 100-150 cm moguće je i samo pomoću sigurnosnog pojasa automobila, ova metoda ugradnje je također testirana i odobrena. Ako preferirate ovu metodu ugradnje, jednostavno preskočite ugradnju ISOFIX-a.

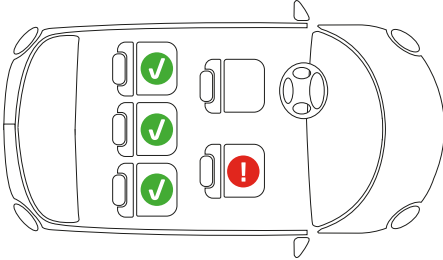
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

Köszönjük, hogy a CARRELLO termékeket választotta.

Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében fontos, hogy figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót, és kövesse az összes utasítást. Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. A gyermekbiztonsági rendszer helytelen beszerelése gyermeke súlyos sérüléséhez vezethet. Nem megfelelő használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. Gyermeke biztonsága az Ön felelőssége.

FIGYELEM!



MEGJEGYZÉSEK:

Értesítés egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszerről (40-105 cm).

Ez a termék egy i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Az ilyen eszközöket az ENSZ-EGB 129. számú szabálya hagyta jóvá az i-Size szabványnak megfelelő járműülésekben való használatra, amint azt a jármű gyártójának a jármű használati útmutatójában található vonatkozó megjegyzése is jelzi.

Kérés esetén forduljon a fejlett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kiskereskedőhöz.

NE szerelje az autósülést az aktív légszákkal rendelkező első ülésre, mert ez SÚLYOS sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉSEK:

Figyelmeztetés az "i-Size ülésmagasítóra" (100-150 cm).

Ez a termék egy gyermekbiztonsági eszköz - i-Size ülésmagasító autósülés. Az ilyen eszközöket az ENSZ-EGB 129. számú előírása hivatalosan jóváhagyta az i-Size szabványnak megfelelő járműüléseken való használatra, amint azt a jármű gyártójának a jármű használati útmutatójában található vonatkozó megjegyzése igazolja.

Ha kétségei vannak, forduljon a fejlett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kiskereskedőhöz.

FIGYELEM

A gyermekülés használata előtt feltétlenül ismerje meg annak jellemzőit és funkcióit a jelen használati útmutató segítségével.

Kövesse gondosan az utasításokat, és őrizze meg azokat a későbbi használatra. A használati útmutatót az ülés háttámlájának hátulján egy kényelmes helyen tárolhatja.

- ECE = A gyermekbiztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány.

A gyermekbiztonsági ülést a gyermekbiztonsági berendezésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 129/03) követelményeinek megfelelően tervezték, tesztelték és hagyták jóvá. Az "E" jóváhagyási jel (körben) és a jóváhagyási szám a narancssárga jóváhagyási táblán (matrica a gyermekbiztonsági ülésen) található.

Ezt a biztonsági gyermekülést az ECE R129/03 szerint vizsgálták és hagyták jóvá: magasság 40-105 cm, ≤ 18 kg és 100-150 cm.

FONTOS! Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha bármilyen módosítást végez a biztonsági gyermekülésen. A

biztonsági gyermekülésen kizárólag a gyártó jogosult módosításokat végezni. Az engedély nélküli műszaki módosítások csökkenthetik vagy teljesen megszüntethetik a gyermekbiztonsági ülés védelmi funkcióját. Ne végezzen semmilyen műszaki módosítást a gyermekbiztonsági ülésen.

FONTOS! Az autósülést kizárólag gyermeke autóban történő rögzítésére használja. Semmiképpen sem alkalmas otthoni ülésnént vagy játékként való használatra.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:

- A fejlett gyermekbiztonsági rendszer részeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során a mozgó ülés vagy a jármű ajtaja ne szorítsa be őket;
- A készülék nem alkalmas további használatra autóbaleset után;
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni a fejlett gyermekbiztonsági rendszerben;
- Tartsa a gyermekbiztonsági rendszert távol maró folyadéktól, festéktől és oldószerektől, amelyek károsíthatják a terméket.

FONTOS: NE HASZNÁLJA AZ AUTÓSÜLÉST MENETIRÁNYBAN, AMÍG A GYERMEK LEGALÁBB 15 HÓNAPOS NEM LESZ.

AUTÓSÜLÉS AZ AUTÓBAN:

- Utazás közben rendszeresen tartson szüneteket, hogy a baba felkelhessen és sétálhasson egy kicsit. Nem ajánlott 2 óránál többet utazni egyhuzamban szünet nélkül, ez a tanács nagyon fontos a csecsemők számára;
- A gyermekbiztonsági eszközt a járművön tartó hevedereknek fesziesnek kell lenniük, a gyermeket tartó hevedereket a gyermek testméretéhez kell igazítani, és nem csavarodhatnak el;

- A fejlett gyermekbiztonsági rendszert nem szabad a fedél nélkül használni. A huzatot nem szabad a gyártó által ajánlott huzattal helyettesíteni, mivel a huzat a gyermekbiztonsági rendszer szerves részét képezi;
- Minden olyan csomagot vagy egyéb tárgyat, amely ütközés esetén sérülést okozhat, biztonságosan rögzíteni kell;
- A készülék a napon felmelegszik. Ez égési sérüléseket okozhat gyermekének. Védje gyermekét és az autós gyermekülést az erős napsugárzástól (pl. az autós gyermekülés könnyű ruhával való letakarásával);
- Győződjön meg arról, hogy a medenceöv alacsonyban van és biztonságosan tartja a medencét.

ALKATRÉSZEK

1. Autósülés huzat
2. Baba párna (40-75cm)
3. Övek csattal
4. Beállító heveder
5. Forgatás gomb
6. A fejtámla magasságának állítója

7. Fejtámla
8. Vállpárnák
9. ISOFIX rögzítés
10. Felső heveder
11. Top Tether rögzítés
12. ISOFIX kioldógomb

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

TISZTÍTÓ

Tisztítsa meg a műanyag részeket, a biztonsági öveket, a csatol és a csúszásgátló vállpárna anyagát nedves ruhával.

Ne használjon agresszív tisztítószeret. Soha ne használjon kémiai tisztítószeret vagy fehérítőszeret.

A mosáshoz teljesen vegye le a huzatokat. Krjük, kövesse a kézikönyv végén található képeket. Kövesse a

szövegre erősített címkén található mosási utasításokat. A műanyag részeket meleg vízzel, szappannal és vízzel mossa.

Ne használja durva tisztítószeret.

FIGYELMEZTETÉS: A huzat a gyermekülés szerves része, a gyermekülés nem használható a huzat nélkül. A huzat csak a gyártótól származó csere huzattal cserélhető ki.

3. 100-150 cm, menetirányban (kb. 4-12 éves korig)

Kérjük, kövesse a képeket a 100-150cm bekezdésben. Rejtse el a biztonsági öveket, ha a gyermek 100-150 cm magas. Kétféle beszerelési lehetőség van:

- Használja a jármű hárompontos biztonsági övét + ISOFIX ИЛИ;
- Csak a jármű 3 pontos biztonsági övét használja.

VIGYÁZZ! A jármű biztonsági övének csatját nem szabad az alsó övezetöbe helyezni.

VIGYÁZZ! A biztonsági övnek a lehető legalacsonyabban kell lennie a gyermek csípője felett mindkét oldalon.

A 100-150 cm-es magasságra történő beszerelés szintén csak a jármű biztonsági övének használatával lehetséges; ez a beszerelési módszer szintén bevizsgált és jóváhagyott. Ha ezt a beszerelési módszert kívánja használni, egyszerűen hagyja ki az ISOFIX beszerelést.

TELEPÍTÉS

1. 40-105 cm, járásgátló (születéstől 4 éves korig, ≤ 18 kg)

Kérjük, kövesse a 40-105CM bekezdésben szereplő képeket. Megjegyzés. A csecsemőpárnát 75 cm-es méretig kell használni.

NE szerelje az autósülést az aktív légzsákkal rendelkező első ülésre, mert ez SÚLYOS sérülést okozhat.

2. 76–105 cm, menetirány (15 hónapos kortól kb. 4 éves korig, ≤ 18 kg)

Kérjük, kövesse a 76-105CM pontokban található ábrákat.

FONTOS: NE HASZNÁLJA AZ AUTÓSÜLÉST MENETIRÁNYBAN, AMÍG A GYERMEK EL NEM ÉRI A 15 HÓNAPOS KORT.

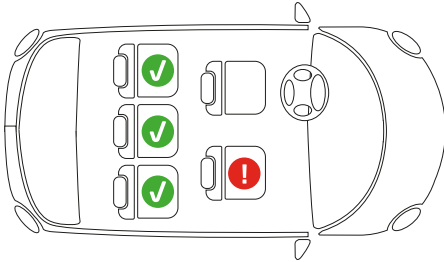
MANUALE OPERATIVO

IT

Grazie per aver scelto i prodotti CARRELLO.

Per garantire la massima protezione e il comfort del bambino, è importante leggere attentamente l'intero manuale e seguire tutte le istruzioni. Leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta del sistema di ritenuta per bambini può causare gravi lesioni al bambino. Il produttore non sarà ritenuto responsabile in caso di uso improprio. La sicurezza del bambino è una vostra responsabilità.

ATTENZIONE!



NOTE:

Avviso di un sistema di ritenuta per bambini migliorato nella categoria i-Size (40-105 cm).

Questo prodotto è un dispositivo di ritenuta per bambini i-Size, approvato dal Regolamento UNECE n. 129 per l'uso su sedili di veicoli conformi a i-Size, come indicato dalla nota del produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di sicurezza avanzato per bambini o il proprio rivenditore.

NOTE:

Avviso su "seggiolino i-Size" (100-150 cm).

Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza per bambini - seggiolino auto i-Size. Tali dispositivi sono ufficialmente approvati dal regolamento UNECE n. 129 per l'uso su sedili di veicoli conformi a i-Size, come evidenziato dalla nota del produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di sicurezza avanzato per bambini o il proprio rivenditore.

ATTENZIONE

Prima di utilizzare il seggiolino per bambini, assicurarsi di familiarizzare con le sue caratteristiche e funzioni utilizzando il presente Manuale d'uso.

Seguire scrupolosamente le istruzioni e conservarle per riferimento futuro. Le istruzioni per l'uso possono essere conservate in un luogo comodo sul retro dello schienale del sedile.

- ECE = Standard europeo per i dispositivi di sicurezza per bambini.

Il seggiolino di sicurezza per bambini è stato progettato, testato e approvato in conformità ai requisiti della norma europea per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R 129/03). Il marchio di omologazione "E" (in un cerchio) e il numero di omologazione si trovano sulla targhetta di omologazione arancione (adesivo sul seggiolino).

Questo seggiolino è testato e approvato secondo la normativa ECE R129/03: altezza 40-105 cm, ≤ 18 kg e 100-150 cm.

IMPORTANTE! Il presente certificato viene annullato se si apportano modifiche al seggiolino di sicurezza per bambini. Solo il produttore è autorizzato ad apportare modifiche al seggiolino. Le modifiche tecniche non

autorizzate possono ridurre o eliminare completamente la funzione protettiva del seggiolino. Non apportare modifiche tecniche al seggiolino di sicurezza per bambini.

IMPORTANTE! Utilizzare il seggiolino esclusivamente per assicurare il bambino in auto. Non è assolutamente adatto per essere utilizzato come seggiolino o giocattolo a casa.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA:

- Le parti di un sistema avanzato di ritenuta per bambini devono essere posizionate e installate in modo da non poter essere intrappolate dal sedile in movimento o dalla porta del veicolo durante l'uso quotidiano del veicolo;
- Il dispositivo non è adatto per un ulteriore utilizzo dopo un incidente automobilistico;
- I bambini non devono essere lasciati incustoditi nel sistema di sicurezza avanzato per bambini;
- Tenere il sistema di ritenuta per bambini lontano da liquidi corrosivi, vernici e solventi che possono danneggiare il prodotto.

IMPORTANTE: NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO IN DIREZIONE DI MARCIA FINCHÉ IL BAMBINO NON HA COMPIUTO ALMENO 15 MESI.

SEGGIOLINO AUTO PER BAMBINI IN AUTO:

- Quando si viaggia, fare pause regolari in modo che il bambino possa alzarsi e camminare un po'. Non è consigliabile viaggiare per più di 2 ore alla volta senza una pausa, questo consiglio è molto importante per i bambini;
- Le cinghie che tengono il sistema di ritenuta sul veicolo devono essere ben tese, le cinghie che tengono il bambino devono essere regolate in base

- alle dimensioni del corpo del bambino e non devono essere attorcigliate;
- Il sistema di ritenuta per bambini avanzato non deve essere utilizzato senza la copertura. La copertura non deve essere sostituita da una copertura diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché è parte integrante del sistema di ritenuta;
- Eventuali bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di urto devono essere fissati saldamente;
- Il dispositivo si riscalda al sole. Questo può causare ustioni al bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino dalla luce solare intensa (ad esempio, coprendo il seggiolino con un panno leggero);
- Assicurarsi che la cintura addominale sia indossata bassa e che fissi saldamente il bacino.

COMPONENTI

1. Coprisedile per auto
2. Cuscino per bambini (40-75 cm)
3. Cinghie con fibbia
4. Cintura di regolazione
5. Pulsante di rotazione
6. Regolatore dell'altezza del poggiatesta
7. Poggiatesta
8. Spallacci
9. Attacco ISOFIX
10. Legatura superiore
11. Attacco Top Tether
12. Pulsante di rilascio ISOFIX

CURA E MANUTENZIONE

PULIZIA

Pulire le parti in plastica, le cinture di sicurezza, la fibbia e il materiale antiscivolo delle spalline con un panno umido.

Non utilizzare detergenti aggressivi. Non utilizzare mai detergenti chimici o sbiancanti.

Rimuovere completamente le coperture per lavarle. Seguire le immagini riportate alla fine del manuale. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta

applicata al tessuto. Lavare le parti in plastica con acqua calda e sapone e acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

ATTENZIONE: La fodera è parte integrante del seggiolino; il seggiolino non può essere utilizzato senza la fodera. La fodera può essere sostituita solo con una fodera di ricambio del produttore.

INSTALLAZIONE

1. 40-105 cm, anti-walking (dalla nascita a 4 anni, ≤ 18 kg)

Seguire le immagini del paragrafo 40-105CM. Nota. Il cuscino per neonati deve essere utilizzato fino a una dimensione di 75 cm.

NON installare il seggiolino contro il sedile anteriore con airbag attivo, per non incorrere in gravi lesioni.

2. 76-105 cm, direzione di marcia (da 15 mesi a circa 4 anni, ≤ 18 kg)

Si prega di seguire le immagini nei punti 76-105CM.

IMPORTANTE: NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO IN DIREZIONE DI MARCIA FINO A QUANDO IL BAMBINO NON HA RAGGIUNTO I 15 MESI DI ETÀ.

3. 100-150 cm, nel senso di marcia (da 4 a 12 anni circa)

Seguire le immagini del paragrafo 100-150 cm. Nascon-

dere le cinture di sicurezza quando il bambino è alto 100-150 cm. Esistono due opzioni di installazione:

- Utilizzare la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo + ISOFIX OPPURE
- Utilizzare solo la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo.

ATTENZIONE! La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non deve essere posizionata nella guida inferiore della cintura.

ATTENZIONE! La cintura addominale deve trovarsi il più in basso possibile sopra le anche del bambino su entrambi i lati.

Installazione per un'altezza di 100-150 cm è possibile solo utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo; anche questo metodo di installazione è stato testato e approvato. Se si desidera utilizzare questo metodo di installazione, è sufficiente saltare l'installazione ISOFIX.

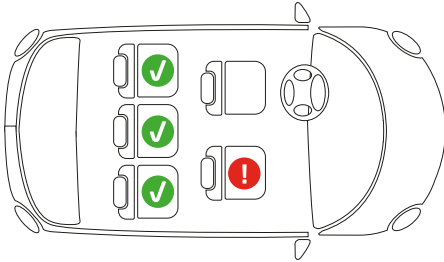
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

Dėkojame, kad renkatės CARRELLO gaminius.

Kad jūsų vaikas būtų maksimaliai apsaugotas ir patogus, svarbu atidžiai perskaityti visą vadovą ir laikytis visų nurodymų. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Neteisingai sumontavus vaikų apsaugos sistemą, vaikas gali būti sunkiai sužalotas. Netinkamo naudojimo atveju gamintojas nebus atsakingas. Už savo vaiko saugumą esate atsakingi patys.

ĮSPĖJIMAS!



PASTABOS:

Pranešimas apie patobulintą i dydžio (40-105 cm) kategorijos vaikų apsaugos sistemą.

Šis gaminy yra "i-Size" vaikų apsaugos sistema. Tokie įtaisai yra oficialiai patvirtinti JT EEK taisyklė Nr. 129, kad juos būtų galima naudoti su "i-Size" suderinamose transporto priemonių sėdynėse, kaip nurodyta atitinkamoje transporto priemonės gamintojo pastaboje transporto priemonės savininko vadove.

Jei abejojate, kreipkitės į pažangiosios vaikų apsaugos sistemos gamintoją arba pardavėją.

PASTABOS:

Pranešimas apie "i-Size" kėdutę (100-150 cm).

Šis gaminy yra vaikų apsaugos įrenginys - "i-Size" paaukštinimo sėdynė. Tokie įrenginiai yra oficialiai patvirtinti pagal JT EEK taisyklę Nr. 129, kad juos būtų galima naudoti su "i-Size" suderinamose transporto priemonių sėdynėse, kaip matyti iš atitinkamos transporto priemonės gamintojo pastabos transporto priemonės naudotojo vadove.

Jei abejojate, kreipkitės į pažangiosios vaikų apsaugos sistemos gamintoją arba pardavėją.

ВНИМАНИЕ

Prieš pradėdami naudoti vaikišką automobilinę kėdutę, būtinai susipažinkite su jos savybėmis ir funkcijomis, naudodamiesi šiuo naudotojo vadovu.

Atidžiai laikykitės instrukcijų ir saugokite jas ateityje. Naudotojo vadovą galima laikyti patogioje vietoje ant sėdynės atlošo nugarėlės.

• ECE = Europos vaikų saugos įrangos standartas.

Vaiko saugos kėdutė buvo suprojektuota, išbandyta ir patvirtinta pagal Europos vaikų saugos įrangos standarto (ECE R 129/03) reikalavimus. Patvirtinimo ženklas "E" (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra oranžinėje patvirtinimo plokštelėje (lipdukas ant vaiko saugos sėdynės).

Ši vaikiška saugos kėdutė buvo išbandyta ir patvirtinta pagal ECE R 129/03 reikalavimus: aukštis 40-105 cm, ≤ 18 kg ir 100-150 cm.

SVARBU! Šis sertifikatas bus anuliuotas, jei atliksite bet kokius vaiko saugos sėdynės pakeitimus. Vaiko saugos sėdynės pakeitimus gali atlikti tik gamintojas. Neteisėti techniniai pakeitimai gali sumažinti arba visiškai panaikinti apsauginę vaiko saugos sėdynės funkciją. Nedarykite jokių techninių vaiko saugos sėdynės

pakeitimų.

SVARBU! Automobilinę kėdutę naudokite tik vaikui automobilyje pritvirtinti. Ji jokių būdu negali būti naudojama kaip kėdutė ar žaistas namuose.

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI:

- Pažangiosios vaikų apsaugos sistemos dalys turi būti išdėstytos ir sumontuotos taip, kad kasdien naudojantis transporto priemone jų nebūtų galima užspausti judančia sėdyne arba transporto priemonės durimis;
- Įrenginys netinkamas tolesniam naudojimui po autoįvykio;
- Vaikų negalima palikti be priežiūros pažangioje vaikų apsaugos sistemoje;
- Vaikų apsaugos sistemą laikykite atokiau nuo korozinių skysčių, dažų ir tirpiklių, kurie gali pažeisti gaminį.

SVARBU: NENAUDOKITE AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS PAGAL VAŽIAVIMO KRYPTĮ, KOL VAIKUI SUEIS 15 MĖNESIŲ.

KŪDIKIO AUTOMOBILINĖ KĖDUTĖ AUTOMOBILYJE:

- Keliaudami darykite reguliarias pertraukas, kad kūdikis galėtų atsikelti ir šiek tiek pasivaikščioti. Nerekomenduojama keliauti ilgiau nei 2 valandas be pertraukos, šis patarimas labai svarbus kūdikiams;
- Transporto priemonėje laikanti apsaugos priemonės diržai turi būti įtempti, vaiką laikantys

KOMPONENTAI

1. Automobilio sėdynės užvalkalas
2. Kūdikio pagalvėlė (40-75 cm)
3. Dirželiai su sagtimi
4. Reguliuojamas diržas
5. Sukimo mygtukas
6. Galvos atramos aukščio reguliatorius

PRIEŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA

VALYMAS

Plastikines dalis, saugos diržus, sagtis ir neslystančią pečių pagalvėlės medžiagą valykite drėgnu skudurėliu.

Nenaudokite agresyvių valymo priemonių. Niekada nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių.

Norėdami skalbti, visiškai nuimkite dangtelius. Vadovaukitės instrukcijos pabaigoje pateiktais paveikslėliais. Vadovaukitės skalbimo instrukcijomis, pateiktomis prie audinio pritvirtintoje etiketėje.

- diržai turi būti pritaikyti pagal vaiko kūno dydį ir neturi susisukti;
- Pažangiosios vaikų apsaugos sistemos negalima naudoti be dangtelio. Dangtis neturėtų būti keičiamas jokiais kitais nei gamintojo rekomenduojamais dangčiais, nes dangtis yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis;
- Bet koks bagažas ar kiti daiktai, kurie susidūrimo atveju gali sužaloti, turi būti patikimai pritvirtinti;
- Prietaisas įkaista saulėje. Dėl to vaikas gali nudegti. Apsaugokite vaiką ir automobilinę kėdutę nuo intensyvių saulės spindulių (pvz., uždengdami automobilinę kėdutę lengvu audiniu);
- Įsitikinkite, kad juosmens diržas yra užsegtas žemai ir patikimai prisegtas prie dubens.
- 7. Galvos atrama
- 8. Pėčių pagalvėlės
- 9. ISOFIX tvirtinimas
- 10. Viršutinis tvirtinimo diržas
- 11. Viršutinio tvirtinimo įtaisais
- 12. ISOFIX atlaisvinimo mygtukas

Plastikines dalis plaukite šiltu vandeniu su muilu ir vandeniu.

Nenaudokite agresyvių valymo priemonių.

ĮSPĖJIMAS: Dangtis yra neatskiriama vaikiškos automobilinės kėdutės dalis, todėl vaikiškos automobilinės kėdutės negalima naudoti be dangčio. Dangtį galima pakeisti tik gamintojo suteiktu keičiamuoju dangčiu.

ĮRENGIMAS

1. 40-105 cm, prieš vaikiščiojimą (nuo gimimo iki 4 metų, ≤ 18 kg)

Vadovaukitės 40-105CM punkte pateiktais paveikslėliais. Pastaba. Kūdikių pagalvėlė turėtų būti naudojama iki 75 cm dydžio.

NEMONTUOKITE automobilinės kėdutės prie priekinės sėdynės, kurioje yra aktyvi oro pagalvė, nes tai gali sukelti RIZIKINIUS sužalojimus.

2. 76–105 cm, važiavimo kryptimi (nuo 15 mėnesių iki maždaug 4 metų, ≤ 18 kg)

Prašome vadovautis paveikslėliais, pateiktais 76–105CM punktuose.

SVARBU: NENAUDOKITE AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS PAGAL VAŽIAVIMO KRYPTĮ, KOL VAIKUI SUKAKS 15 MĖNESIŲ.

3. 100-150 cm judėjimo kryptimi (maždaug nuo 4 iki 12 metų amžiaus)

Vadovaukitės 100-150 cm pastraipoje pateiktais vaizdais. Paslėpkite saugos diržus, kai vaikas yra 100-150 cm ūgio. Yra du montavimo variantai:

- Naudokite transporto priemonės 3 taškų saugos diržą + ISOFIX arba
- Naudokite tik transporto priemonės 3 taškų saugos diržą.

SAUGOKITĖS! Transporto priemonės saugos diržo sagtis neturi būti apatinėje diržo kreipiančiojoje.

SAUGOKITĖS! Abiejose pusėse juosmens diržas turi būti kuo žemiau virš vaiko klubų.

100-150 cm aukštyje taip pat galima montuoti tik naudojant transporto priemonės saugos diržą; šis montavimo būdas taip pat buvo išbandytas ir patvirtintas. Jei norite naudoti šį montavimo būdą, tiesiog praleiskite ISOFIX montavimą.

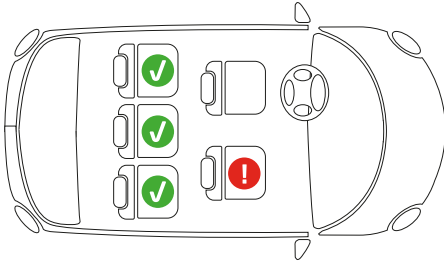
HANDLEIDING

NL

Bedankt voor het kiezen van CARRELLO producten.

Voor maximale bescherming en comfort van uw kind is het belangrijk dat u de hele handleiding zorgvuldig doorleest en alle instructies opvolgt. Lees deze instructies zorgvuldig. Een onjuiste installatie van het kinderveiligheidssysteem kan leiden tot ernstig letsel bij uw kind. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld bij onjuist gebruik. De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid.

WAARSCHUWING!



Installeer het autostoeltje NIET tegen de voorstoel met een actieve airbag, dit kan ernstig letsel veroorzaken.

OPMERKINGEN:

Kennisgeving van een verbeterd i-Size kinderbeveiligingssysteem (40-105 cm).

Dit product is een i-Size-kinderbeveiligingssysteem. Dergelijke voorzieningen zijn officieel goedgekeurd door UNECE-reglement nr. 129 voor gebruik op i-Size-compatibele autostoelen, zoals blijkt uit de desbetreffende aantekening van de autofabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het geavanceerde kinderveiligheidssysteem of uw verkoper.

OPMERKINGEN:

Let op "i-Size stoelverhoger" (100-150 cm). Dit product is een kinderveiligheidssysteem - i-Size zitverhoger. Dergelijke systemen zijn officieel goedgekeurd door UNECE-reglement nr. 129 voor gebruik op i-Size-compatibele autostoelen, zoals blijkt uit de desbetreffende aantekening van de autofabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het geavanceerde kinderveiligheidssysteem of uw verkoper.

ATTENTIE

Voordat je de autostoel gebruikt, moet je jezelf vertrouwd maken met de kenmerken en functies aan de hand van deze gebruiksaanwijzing.

Volg de instructies zorgvuldig op en bewaar ze voor toekomstig gebruik. De gebruiksaanwijzing kan op een handige plaats aan de achterkant van de rugleuning van de autostoel worden bewaard.

- ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting voor kinderen.

Het kinderzitje is ontworpen, getest en goedgekeurd in overeenstemming met de eisen van de Europese norm voor kinderveiligheidsuitrusting (ECE R 129/03). Het goedkeuringsmerk "E" (in een cirkel) en het goedkeuringsnummer staan op het oranje goedkeuringsplaatje (sticker op het kinderzitje).

Dit kinderzitje is getest en goedgekeurd volgens ECE R129/03: hoogte 40-105 cm, ≤ 18 kg en 100-150 cm.

BELANGRIJK: Dit certificaat vervalt als u wijzigingen aanbrengt aan het kinderzitje. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aanbrengen aan het kinderzitje. Ongeoorloofde technische wijzigingen kunnen de beschermende functie van het kinderzitje verminderen of volledig uitschakelen. Breng geen technische wijzigin-

gen aan het kinderzitje aan.

BELANGRIJK: Gebruik het kinderzitje uitsluitend om het kind in de auto vast te zetten. Het is in geen geval geschikt om thuis als zitje of speelgoed te gebruiken.

ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES:

- De onderdelen van een geavanceerd kinderbeveiligingssysteem moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig niet bekneld kunnen raken tussen de bewegende stoel of de deur van het voertuig;
- Het systeem is niet geschikt voor verder gebruik na een auto-ongeluk;
- Laat kinderen niet zonder toezicht achter in het geavanceerde kinderveiligheidssysteem;
- Houd het kinderveiligheidssysteem uit de buurt van corrosieve vloeistoffen, verf en oplosmiddelen die het product kunnen beschadigen.

BELANGRIJK: GEBRUIK DE AUTOSTOEL NIET IN DE RIJRICHTING TOTDAT HET KIND 15 MAANDEN OUD IS.

BABY-AUTOSTOELTJE IN DE AUTO:

- Neem tijdens het reizen regelmatig pauzes zodat je baby kan opstaan en een beetje rondlopen. Het is niet aan te raden om langer dan 2 uur achter elkaar te reizen zonder pauze, dit advies is erg belangrijk voor baby's;
- De riemen waarmee het veiligheidssysteem in het voertuig wordt bevestigd moeten strak zitten, de riemen waarmee het kind wordt vastgehouden moeten worden aangepast aan de lichaamslengte van het kind en mogen niet verdraaien;

- Het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem mag niet zonder hoes worden gebruikt. De bekleding mag niet worden vervangen door een andere dan de door de fabrikant aanbevolen bekleding, aangezien de bekleding een integraal onderdeel van het beveiligingssysteem is;
- Bagage of andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten stevig worden vastgemaakt;
- Het toestel wordt warm in de zon. Hierdoor kan je kind brandwonden oplopen. Bescherm je kind en het autostoeltje tegen intens zonlicht (bijvoorbeeld door het autostoeltje af te dekken met een lichte doek);
- Zorg ervoor dat de heupgordel laag wordt gedragen en het bekken goed vastzit.

ONDERDELEN

1. Hoes voor autostoel
2. Babykussen (40-75cm)
3. Riemen met gesp
4. Verstelbare riem
5. Draaiknop
6. Hoogteverstelling hoofdsteen

7. Hoofdsteen
8. Schouderkussentjes
9. ISOFIX-bevestiging
10. Bovenste tuiertouw
11. Top Tether-bevestiging
12. ISOFIX ontgrendelingsknop

VERZORGING EN ONDERHOUD

REINIGING

Reinig de plastic onderdelen, de veiligheidsgordels, de gesp en het antislipmateriaal van de schoudervullingen met een vochtige doek.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen of bleekmiddelen. Verwijder de hoezen volledig om ze te wassen. Volg de afbeeldingen aan het einde van de handleiding. Volg de wasinstructies op het label dat aan de stof bevestigd is.

Was de plastic onderdelen met warm water en zeep.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

WAARSCHUWING: De bekleding is een integraal onderdeel van de autostoel, de autostoel mag niet gebruikt worden zonder de bekleding. De bekleding kan alleen worden vervangen door een vervangende bekleding van de fabrikant.

INSTALLATIE

1. 40-105 cm, anti-walking (vanaf de geboorte tot 4 jaar, ≤ 18 kg)

Volg de afbeeldingen in paragraaf 40-105CM. Let op. Het babykussen moet worden gebruikt tot een lengte van 75 cm.

Installeer de autostoel NIET tegen de voorstoel met een actieve airbag, dit kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

2. 76-105 cm, rijrichting (15 maanden tot ca. 4 jaar, ≤ 18 kg)

Volg de afbeeldingen in de punten 76-105CM.

BELANGRIJK: GEBRUIK DE AUTOSTOEL NIET IN DE RIJRICHTING TOTDAT HET KIND 15 MAANDEN OUD IS.

3. 100-150 cm, in de rijrichting (ongeveer 4 tot 12 jaar)

Volg de afbeeldingen in de paragraaf 100-150cm. Verberg de veiligheidsgordels als het kind 100-150 cm lang is. Er zijn twee installatiemogelijkheden:

- Gebruik de driepuntsveiligheidsgordel van de auto + ISOFIX OF
- Gebruik alleen de 3-puntsveiligheidsgordel van de auto.

KIJK UIT! Het gordelslot van de autogordel mag niet in de onderste gordelgeleider worden geplaatst.

KIJK UIT! De heupgordel moet aan beide kanten zo laag mogelijk boven de heupen van het kind liggen.

Installatie voor een hoogte van 100-150 cm is ook alleen mogelijk met behulp van de autogordel; deze installatiemethode is ook getest en goedgekeurd. Als je deze installatiemethode wilt gebruiken, sla dan gewoon de ISOFIX-installatie over.

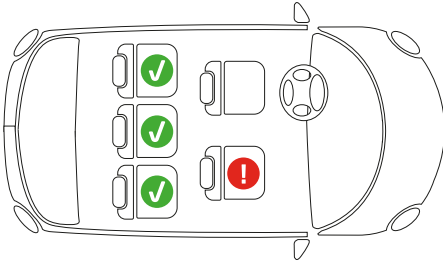
INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Dziękujemy za wybranie produktów CARRELLO.

Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort, należy uważnie przeczytać całą instrukcję i postępować zgodnie ze wszystkimi wskazówkami. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Nieprawidłowy montaż fotelika może spowodować poważne obrażenia dziecka. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność za bezpieczeństwo dziecka spoczywa na użytkowniku.

OSTRZEŻENIE!



NIE WOLNO instalować fotelika samochodowego na przednim siedzeniu z aktywną poduszką powietrzną, ponieważ może to spowodować POWAŻNE obrażenia.

UWAGI:

Powiadomienie o ulepszonym urządzeniu przytrzymującym dla dzieci i-Size (40-105 cm).

Ten produkt jest urządzeniem przytrzymującym dla dzieci i-Size. Takie urządzenia są zatwierdzone przez regulamin EKG ONZ nr 129 do użytku na siedzeniach pojazdów zgodnych z i-Size, zgodnie z odpowiednią informacją producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem zaawansowanego urządzenia przytrzymującego dla dzieci lub ze sprzedawcą.

UWAGI:

Uwaga dotycząca fotelika podwyższającego i-Size (100-150 cm).

Ten produkt to urządzenie przytrzymujące dla dzieci - fotelik podwyższający i-Size. Takie urządzenia są oficjalnie zatwierdzone przez regulamin EKG ONZ nr 129 do użytku na siedzeniach pojazdów zgodnych z i-Size, co potwierdza odpowiednia informacja producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem zaawansowanego urządzenia przytrzymującego dla dzieci lub ze sprzedawcą.

UWAGA

Przed użyciem fotelika samochodowego dla dziecka należy zapoznać się z jego cechami i funkcjami, korzystając z niniejszej instrukcji obsługi.

Należy dokładnie przestrzegać instrukcji i zachować je na przyszłość. Instrukcję obsługi można przechowywać w wygodnym miejscu z tyłu oparcia fotelika.

- ECE = Europejska norma dotycząca urządzeń zabezpieczających dla dzieci.

Fotelik dziecięcy został zaprojektowany, przetestowany i zatwierdzony zgodnie z wymogami europejskiej normy dotyczącej urządzeń zabezpieczających dla dzieci (ECE R 129/03). Znak homologacji "E" (w kółku) i numer homologacji znajdują się na pomarańczowej tabliczce homologacyjnej (naklejka na foteliku).

Ten fotelik dziecięcy został przetestowany i zatwierdzony zgodnie z normą ECE R129/03: 40-105 cm wzrostu, ≤ 18 kg i 100-150 cm.

WAŻNE: Niniejszy certyfikat zostanie unieważniony w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji fotelika. Tylko producent jest upoważniony do dokonywania modyfikacji fotelika dziecięcego. Nieautoryzowane

modyfikacje techniczne mogą ograniczyć lub całkowicie wyeliminować funkcję ochronną fotelika. Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji technicznych fotelika.

WAŻNE: Fotelik dziecięcy służy wyłącznie do zabezpieczenia dziecka w pojeździe. Fotelik w żadnym wypadku nie może być używany jako siedzisko lub zabawka w domu.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

- Części zaawansowanego urządzenia przytrzymującego dla dzieci muszą być umieszczone i zainstalowane w taki sposób, aby nie mogły zostać przytrzaśnięte przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu;
- Urządzenie nie nadaje się do dalszego użytku po wypadku samochodowym;
- Nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki w zaawansowanym urządzeniu przytrzymującym dla dzieci;
- Fotelik dziecięcy należy przechowywać z dala od żrących płynów, farb i rozpuszczalników, które mogą uszkodzić produkt.

WAŻNE: NIE UŻYWAJ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W KIERUNKU JAZDY, DOPÓKI DZIECKO NIE UKOŃCZY 15 MIESIĘCY.

FOTELIK SAMOCHODOWY DLA DZIECKA W SAMOCHODZIE:

- Podczas podróży należy robić regularne przerwy, aby dziecko mogło wstać i pospacerować. Nie zaleca się podróżowania dłużej niż 2 godziny bez przerwy, ta rada jest bardzo ważna dla niemowląt;
- Pasy przytrzymujące fotelik w pojeździe powinny być napięte, a pasy przytrzymujące dziecko powinny być dopasowane do rozmiaru ciała dziecka i nie powinny się skręcać;

- Zaawansowane urządzenie przytrzymujące dla dzieci nie może być używane bez osłony. Pokrowca nie należy wymieniać na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ stanowi on integralną część urządzenia przytrzymującego;
- Wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, muszą być bezpiecznie zamocowane;
- Urządzenie nagrzewa się na słońcu. Może to spowodować poparzenia dziecka. Należy chronić dziecko i fotelik przed intensywnym światłem słonecznym (np. przykrywając fotelik lekką tkaniną);
- Upewnij się, że pas biodrowy jest założony nisko i bezpiecznie mocuje miednicę.

KOMPONENTY

1. Pokrowiec na fotelik samochodowy
2. Poduszka dla niemowląt (40-75 cm)
3. Pasy z klamrą
4. Pas regulacyjny
5. Przycisk obrotu
6. Regulator wysokości zagłówka

7. Zagłówek
8. Poduszki naramienne
9. Mocowanie ISOFIX
10. Górny pas mocujący
11. Górny pasek mocujący
12. Przycisk zwalniający ISOFIX

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

OCZYSZCZANIE

OCzęści plastikowe, pasy bezpieczeństwa, sprzączki i antypoślizgowy materiał poduszek naramiennych należy czyścić wilgotną szmatką.

Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Nigdy nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielających.

Aby wyprać pokrowce, należy je całkowicie zdjąć. Postępuj zgodnie z ilustracjami na końcu instrukcji.

Postępuj zgodnie z instrukcjami prania na etykiecie dołączonej do tkaniny. Części plastikowe należy myć ciepłą wodą z mydłem.

Nie używaj ostrych środków czyszczących.

OSTRZEŻENIE: pokrowiec jest integralną częścią fotelika samochodowego dla dzieci, fotelik samochodowy dla dzieci nie może być używany bez pokrowca. Pokrowiec można wymienić wyłącznie na zamienny pokrowiec producenta.

INSTALACJA

1. 40-105 cm, zapobiegający chodzeniu (od urodzenia do 4 lat, ≤ 18 kg)

Należy postępować zgodnie z ilustracjami w paragrafie 40-105CM. Uwaga. Poduszka dla niemowląt powinna być używana do rozmiaru 75 cm.

NIE WOLNO instalować fotelika samochodowego na przednim siedzeniu z aktywną poduszką powietrzną, ponieważ może to spowodować **POWAŻNE** obrażenia.

2. 76-105 cm, kierunek jazdy (od 15 miesięcy do ok. 4 lat, ≤ 18 kg)

Proszę postępować zgodnie z ilustracjami w punktach 76-105CM.

WAŻNE: NIE UŻYWAJ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W KIERUNKU JAZDY, DOPÓKI DZIECKO NIE UKOŃCZY 15 MIESIĘCY.

3. 100-150 cm, w kierunku jazdy (około 4-12 lat)

Należy postępować zgodnie z ilustracjami w paragrafie 100-150 cm. Schowaj pasy bezpieczeństwa, gdy dziecko ma 100-150 cm wzrostu. Istnieją dwie opcje instalacji:

- Użyj 3-punktowego samochodowego pasa bezpieczeństwa + ISOFIX LUB
- Użyj tylko 3-punktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu.

UWAŻAJ! Zamek pasa bezpieczeństwa pojazdu nie może znajdować się w dolnej prowadnicy pasa.

UWAŻAJ! Pas biodrowy powinien znajdować się jak najniżej nad biodrami dziecka po obu stronach.

Instalacja na wysokości 100-150 cm jest również możliwa tylko przy użyciu pasa bezpieczeństwa pojazdu; ta metoda instalacji również została przetestowana i zatwierdzona. Jeśli chcesz skorzystać z tej metody instalacji, po prostu pomiń instalację ISOFIX.

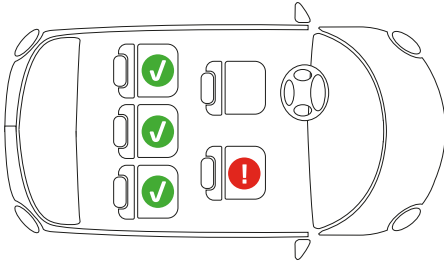
MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

Obrigado por ter escolhido os produtos CARRELLO.

Para a máxima proteção e conforto do seu filho, é importante ler atentamente todo o manual e seguir todas as instruções. Leia atentamente estas instruções. A instalação incorrecta do sistema de retenção para crianças pode provocar ferimentos graves no seu filho. O fabricante não poderá ser responsabilizado em caso de utilização incorrecta. A segurança do seu filho é da sua responsabilidade.

ATENÇÃO!



NOTAS:

Notificação de um sistema de retenção para crianças i-Size melhorado (40-105 cm).

Este produto é um sistema de retenção para crianças i-Size. Estes dispositivos são aprovados pelo Regulamento UNECE n.º 129 para utilização em bancos de veículos compatíveis com i-Size, tal como indicado na nota do fabricante do veículo no manual do proprietário do veículo.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema avançado de retenção para crianças ou o seu revendedor.

ATENÇÃO

Antes de utilizar a cadeira auto, familiarize-se com as suas características e funções através do presente manual do utilizador.

Siga as instruções cuidadosamente e guarde-as para referência futura. O manual do utilizador pode ser guardado num local conveniente nas costas do encosto do banco.

◦ ECE = ENorma europeia para equipamento de segurança para crianças.

A cadeira de segurança para crianças foi concebida, ensaiada e homologada de acordo com os requisitos da Norma Europeia para Equipamentos de Segurança para Crianças (ECE R 129/03). A marca de homologação "E" (num círculo) e o número de homologação encontram-se na placa de homologação cor de laranja (autocolante na cadeira de segurança para crianças).

Esta cadeira de segurança para crianças foi testada e aprovada de acordo com a norma ECE R129/03: 40-105 cm de altura, ≤ 18 kg e 100-150 cm.

IMPORTANTE: Este certificado será anulado se forem efectuadas quaisquer modificações na cadeira de segurança para crianças. Apenas o fabricante está

NÃO instale a cadeira auto contra o banco da frente com um airbag ativo, pois pode provocar ferimentos GRAVES.

NOTAS:

Aviso sobre o "banco elevatório i-Size" (100-150 cm).

Este produto é um dispositivo de retenção para crianças - assento elevatório i-Size. Estes dispositivos são oficialmente aprovados pelo Regulamento UNECE n.º 129 para utilização em assentos de veículos compatíveis com i-Size, tal como comprovado pela nota do fabricante do veículo no manual do proprietário do veículo.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema Avançado de Retenção para Crianças ou o seu revendedor.

autorizado a efetuar modificações na cadeira de segurança para crianças. As modificações técnicas não autorizadas podem reduzir ou eliminar completamente a função de proteção da cadeira de segurança para crianças. Não efectue quaisquer modificações técnicas na cadeira de segurança para crianças.

IMPORTANTE: Utilize a cadeira de segurança para crianças exclusivamente para fixar a criança no veículo. Não é de modo algum adequada para ser utilizada como assento ou brinquedo em casa.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA:

- As partes de um sistema avançado de retenção para crianças devem ser posicionadas e instaladas de modo a não poderem ficar presas num banco móvel ou na porta do veículo durante a utilização quotidiana do veículo;
- O dispositivo não é adequado para utilização posterior após um acidente de viação;
- As crianças não devem ser deixadas sem vigilância no Sistema Avançado de Retenção para Crianças;

- Manter o sistema de retenção para crianças afastado de líquidos corrosivos, tintas e solventes que possam danificar o produto.

IMPORTANTE: NÃO UTILIZE A CADEIRA AUTO NO SENTIDO DO TRÂNSITO ATÉ A CRIANÇA TER, PELO MENOS, 15 MESES DE IDADE.

CADEIRA AUTO PARA BEBÉ NO AUTOMÓVEL:

- Quando viajar, faça pausas regulares para que o seu bebé se possa levantar e andar um pouco. Não é recomendável viajar durante mais de 2 horas seguidas sem fazer uma pausa, este conselho é muito importante para os bebés;
- As correias que seguram o sistema de retenção no veículo devem estar apertadas, as correias que seguram a criança devem ser ajustadas ao tamanho do corpo da criança e não devem torcer-se;

- O sistema avançado de retenção para crianças não deve ser utilizado sem uma cobertura. O sistema avançado de retenção para crianças não deve ser utilizado sem uma cobertura. A cobertura não deve ser substituída por qualquer outra cobertura que não a recomendada pelo fabricante, uma vez que a cobertura é parte integrante do sistema de retenção;
- A bagagem ou outros objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão devem ser fixados de forma segura;
- O aparelho aquece ao sol. O aparelho aquece ao sol, o que pode provocar queimaduras na criança. Proteja o seu filho e a cadeira auto da luz solar intensa (por exemplo, cobrindo a cadeira auto com um pano leve);
- Assegurar-se de que o cinto de segurança subabdominal é usado numa posição baixa e fixa bem a bacia.

COMPONENTES

1. Cobertura do banco do automóvel
2. Almofada para bebé (40-75cm)
3. Correias com fivela
4. Cinto de regulação
5. Botão de rotação
6. Regulador de altura do apoio de cabeça

7. Apoio de cabeça
8. Almofadas para os ombros
9. Fixação ISOFIX
10. Fio superior
11. Fixação do Top Tether
12. Botão de libertação ISOFIX

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

LIMPEZA

Limpar as peças de plástico, os cintos de segurança, a fivela e o material antiderrapante das ombreiras com um pano húmido.

Não utilizar produtos de limpeza agressivos. Nunca utilizar produtos de limpeza químicos ou agentes branqueadores.

Retirar completamente os revestimentos para os lavar. Siga as imagens no final do manual. Siga as instruções

de lavagem que constam da etiqueta colada no tecido. Lave as peças de plástico com água morna e sabão e água. **Não utilize** produtos de limpeza agressivos.

ATENÇÃO: O revestimento é parte integrante da cadeira auto, a cadeira auto não deve ser utilizada sem o revestimento. O revestimento só pode ser substituído por um revestimento de substituição do fabricante.

INSTALAÇÃO

1. 40-105 cm, anti-andar (do nascimento aos 4 anos, ≤ 18 kg)

Por favor, siga as imagens no parágrafo 40-105CM. Nota. A almofada para bebé deve ser utilizada até um tamanho de 75 cm.

NÃO instale a cadeira auto contra o banco da frente com um airbag ativo, pois pode provocar ferimentos GRAVES.

2. 76-105 cm, direção de marcha (15 meses a aprox. 4 anos, ≤ 18 kg)

Por favor, siga as imagens nos pontos 76-105CM.

IMPORTANTE: NÃO UTILIZAR A CADEIRA AUTO NO SENTIDO DA MARCHA ATÉ A CRIANÇA ATINGIR OS 15 MESES DE IDADE.

3. 100-150 cm, no sentido da marcha (aproximadamente 4 a 12 anos de idade)

Siga as imagens no parágrafo 100-150cm. Ocultar os cintos de segurança quando a criança tiver 100-150cm de altura. Existem duas opções de instalação:

- Utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo + ISOFIX OU
- Utilizar apenas o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

CUIDADO! A fivela do cinto de segurança do veículo não deve ser colocada na guia inferior do cinto.

ATENÇÃO! O cinto subabdominal deve ficar o mais baixo possível acima das ancas da criança, em ambos os lados.

A instalação para uma altura de 100-150 cm também só é possível utilizando o cinto de segurança do veículo; este método de instalação também foi testado e aprovado. Se pretender utilizar este método de instalação, basta saltar a instalação ISOFIX.

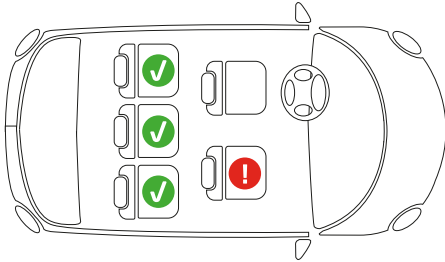
MANUAL DE UTILIZARE

RO

Vă mulțumim că ați ales produsele CARRELLO.

Pentru protecția maximă și confortul copilului dumneavoastră, este important să citiți cu atenție întregul manual și să urmați toate instrucțiunile. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Instalarea incorectă a sistemului de reținere pentru copii poate duce la rănirea gravă a copilului dumneavoastră. Producătorul nu va fi tras la răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare. Siguranța copilului dumneavoastră este responsabilitatea dumneavoastră.

AVERTISMENT!



NU instalați scaunul auto împotriva scaunului din față cu un airbag activ, acest lucru ar putea duce la vătămări GRAVE.

OBSERVAȚII:

Notificare privind un sistem de siguranță pentru copii i-Size îmbunătățit (40-105 cm).

Acest produs este un sistem de siguranță pentru copii i-Size. Astfel de dispozitive sunt aprobate prin Regulamentul CEE-ONU nr. 129 pentru a fi utilizate pe scaune de vehicule conforme cu i-Size, astfel cum se indică în nota relevantă a producătorului vehiculului din manualul proprietarului vehiculului.

În caz de dubiu, consultați producătorul sistemului avansat de siguranță pentru copii sau comerciantul dumneavoastră.

OBSEVAȚII:

Aviz cu privire la "scaunul înălțător i-Size" (100-150 cm).

Acest produs este un dispozitiv de siguranță pentru copii - scaun înălțător i-Size. Astfel de dispozitive sunt aprobate oficial prin Regulamentul CEE-ONU nr. 129 pentru utilizarea pe scaune de vehicule compatibile i-Size, după cum reiese din nota relevantă a producătorului vehiculului din manualul proprietarului vehiculului.

În caz de îndoială, consultați producătorul sistemului avansat de siguranță pentru copii sau comerciantul dumneavoastră.

ATENȚIE

Înainte de a utiliza scaunul auto pentru copii, asigurați-vă că vă familiarizați cu caracteristicile și funcțiile acestuia utilizând acest manual al proprietarului.

Urmați cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Manualul de utilizare poate fi depozitat într-un loc convenabil pe spatele spătarului scaunului.

- ECE = Standard european pentru echipamente de siguranță pentru copii.

Scaunul de siguranță pentru copii a fost proiectat, testat și omologat în conformitate cu cerințele Standardului european pentru echipamente de siguranță pentru copii (ECE R 129/03). Marca de omologare "E" (într-un cerc) și numărul de omologare sunt amplasate pe plăcuța de omologare portocalie (autocolant pe scaunul de siguranță pentru copii).

Acest scaun de siguranță pentru copii a fost testat și omologat în conformitate cu ECE R 129/03: 40-105 cm înălțime, ≤ 18 kg și 100-150 cm.

IMPORTANT: Acest certificat va fi anulat dacă efectuați orice modificări la scaunul de siguranță pentru copii.

Numai producătorul este autorizat să efectueze modificări la scaunul de siguranță pentru copii. Modificările tehnice neautorizate pot reduce sau elimina complet funcția de protecție a scaunului de siguranță pentru copii. Nu efectuați nicio modificare tehnică a scaunului de siguranță pentru copii.

IMPORTANT: Utilizați scaunul de siguranță pentru copii exclusiv pentru fixarea copilului în vehicul. Acesta nu este în niciun caz adecvat pentru a fi utilizat ca scaun sau jucărie la domiciliu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ:

- Piesele unui sistem avansat de siguranță pentru copii trebuie să fie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de scaunul mobil sau de ușa vehiculului în timpul utilizării zilnice a vehiculului;
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare ulterioară după un accident de mașină;
- Copiii nu trebuie lăsați nesupravegheați în sistemul avansat de siguranță pentru copii;

- Păstrați sistemul de reținere pentru copii departe de lichide corozive, vopsele și solvenți care pot deteriora produsul.

IMPORTANT: NU UTILIZAȚI SCAUNUL AUTO ÎN DIRECȚIA DE MERS PÂNĂ CÂND COPILUL NU ÎMPLINEȘTE VÂRSTA DE 15 LUNI.

SCAUN AUTO PENTRU COPII ÎN MAȘINĂ:

- Atunci când călătoriți, faceți pauze regulate, astfel încât bebelușul să se poată ridica și să se plimbe puțin. Nu este recomandat să călătoriți mai mult de 2 ore la rând fără pauză, acest sfat fiind foarte important pentru bebeluși;
- Curelele care țin sistemul de siguranță pe vehicul trebuie să fie strânse, curelele care țin copilul trebuie să fie ajustate la dimensiunea corpului copilului și nu trebuie să se răsucescă;

- Sistemul avansat de reținere pentru copii nu trebuie utilizat fără husă. Capacul nu trebuie înlocuit cu un alt capac decât cel recomandat de producător, deoarece capacul este parte integrantă a sistemului de siguranță;
- Orice bagaj sau alte obiecte care ar putea provoca răniri în cazul unei coliziuni trebuie să fie bine fixate;
- Dispozitivul se încălzește la soare. Acest lucru poate cauza arsuri copilului dumneavoastră. Protejați-vă copilul și scaunul auto pentru copii de razele intense ale soarelui (de exemplu, acoperind scaunul auto pentru copii cu o cârpă ușoară);
- Asigurați-vă că centura transversală este purtată jos și fixează bine pevisul.

COMPONENTE

1. Husă pentru scaun auto
2. Pernă pentru copii (40-75cm)
3. Curele cu cataramă
4. Curea de reglare
5. Buton de rotire
6. Reglarea înălțimii tetierei

7. Tetieră
8. Perne de umăr
9. Atașament ISOFIX
10. Tether de sus
11. Atașament Top Tether
12. Buton de eliberare ISOFIX

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

CURĂȚARE

Curățați cu o cârpă umedă părțile din plastic, centurile de siguranță, catarama și materialul antiderapant al apărătorilor de umeri.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi. Nu utilizați niciodată detergenți chimici sau agenți de albire.

Scoateți complet husele pentru a le spăla. Vă rugăm să urmați imaginile de la sfârșitul manualului. Urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta atașată la

șesătură. Spălați piesele din plastic cu apă caldă și săpun și apă. **Nu utilizați** agenți de curățare agresivi.

AVERTISMENT: husa este parte integrantă a scaunului auto pentru copii, scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat fără husă. Husa poate fi înlocuită numai cu o husă de schimb de la producător.

INSTALARE

1. 40-105 cm, împotriva mersului pe jos (de la naștere până la 4 ani, ≤ 18 kg)

Vă rugăm să urmați imaginile din paragraful 40-105CM. Notă. Perna pentru bebeluși trebuie utilizată până la o dimensiune de 75cm.

NU instalați scaunul auto împotriva scaunului din față cu un airbag activ, acest lucru poate duce la vătămări GRAVE.

2. 76-105 cm, direcția de deplasare (15 luni până la aprox. 4 ani, ≤ 18 kg)

Vă rugăm să urmați imaginile din paragraful 76-105CM.

IMPORTANT: NU UTILIZAȚI SCAUNUL AUTO ÎN TRAFIC PÂNĂ CÂND COPILUL NU ARE 15 LUNI.

3. 100-150 cm, în direcția de deplasare (aproximativ de la 4 la 12 ani)

Vă rugăm să urmați imaginile din paragraful 100-150cm.

Ascundeți centurile de siguranță atunci când copilul are 100-150cm înălțime. Există două opțiuni de instalare:

- Utilizați centura de siguranță în 3 puncte a vehiculului + ISOFIX SAU
- Utilizați numai centura de siguranță în 3 puncte a autovehiculului.

ATENȚIE! Catarama centurii de siguranță a vehiculului nu trebuie să fie poziționată în ghidajul inferior al centurii.

ATENȚIE! Centura transversală trebuie să se afle cât mai jos posibil deasupra șoldurilor copilului pe ambele părți.

De asemenea, instalarea pentru o înălțime de 100-150 cm este posibilă numai utilizând centura de siguranță a vehiculului; această metodă de instalare a fost, de asemenea, testată și aprobată. Dacă doriți să utilizați această metodă de instalare, săriți pur și simplu peste instalarea ISOFIX.

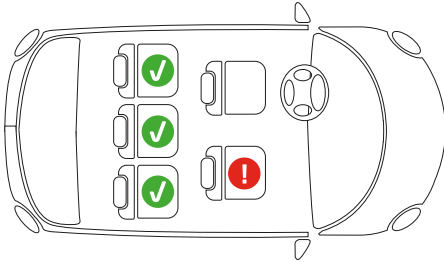
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

Благодарим Вас за выбор продукции CARRELLO.

Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно внимательно прочитать всю инструкцию и следовать всем инструкциям. Внимательно прочтите эти инструкции. Неправильная установка детской удерживающей системы может привести к серьезной травме ребенка. В случае неправильного использования производитель не несет ответственности. Безопасность вашего ребенка – ваша ответственность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



НЕ устанавливайте автокресло против хода движения на переднее сиденье с активной подушкой безопасности, это может привести к СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

ВНИМАНИЕ:

Уведомление об усовершенствованной детской удерживающей системе категории i-Size (40–105 см). Данное изделие является детским удерживающим устройством категории i-Size. Такие устройства официально утверждены Правилем ЕЭК ООН № 129 для использования на i-Size совместимых сиденьях транспортных средств, о чем свидетельствует соответствующее примечание производителя транспортного средства, содержащееся в руководстве пользователя транспортного средства. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем усовершенствованной детской удерживающей системы или с продавцом.

ВНИМАНИЕ

Прежде чем использовать детское автокресло, обязательно ознакомьтесь с его характеристиками и функциями, воспользовавшись данным руководством пользователя. Строго следуйте инструкциям и сохраните их для дальнейшего использования. Руководство по эксплуатации можно хранить в удобном месте на задней части спинки автокресла.

- ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности детей.

Детское кресло безопасности было разработано, протестировано и одобрено в соответствии с требованиями Европейского стандарта по средствам безопасности детей (ECE R 129/03). Знак допуска «Е» (в круге) и номер допуска расположены на оранжевой табличке допуска (наклейке на детском автокресле). Это детское кресло безопасности протестировано и одобрено в соответствии с ECE R129/03: рост 40–105 см, ≤ 18 кг и 100–150 см. **ВАЖНО!** Этот сертификат будет аннулирован, если вы внесете какие-либо изменения в детское кресло безопасности. Только изготовителю разрешается вносить изменения в

ВНИМАНИЕ:

Уведомление о «сиденье-бустер категории i-Size» (100–150 см).

Данное изделие является детским удерживающим устройством – автокреслом-бустером категории i-Size. Такие устройства официально утверждены Правилем ЕЭК ООН № 129 для использования на i-Size совместимых сиденьях транспортных средств, о чем свидетельствует соответствующее примечание производителя транспортного средства, содержащееся в руководстве пользователя транспортного средства.

В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем усовершенствованной детской удерживающей системы или с продавцом.

детское кресло безопасности. Несанкционированные технические изменения могут привести к снижению или полному устранению защитной функции детского автокресла. Не вносите никаких технических изменений в детское кресло безопасности. **ВАЖНО!** Используйте автокресло исключительно для закрепления ребенка в автомобиле. Оно никоим образом не пригодно для использования в качестве сиденья или игрушки дома.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Детали усовершенствованной детской удерживающей системы должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты подвижным сиденьем или дверью транспортного средства во время повседневного использования транспортного средства;
- Устройство не пригодно для дальнейшего использования после автомобильной аварии;
- Детей нельзя оставлять в усовершенствованной детской удерживающей системе без присмотра;

- ° Держите детскую удерживающую систему вдаль от агрессивных жидкостей, красок и растворителей, которые могут повредить изделие.
- ВАЖНО: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОКРЕСЛО ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ ПОКА ВОЗРАСТ РЕБЕНКА НЕ ДОСТИГНЕТ 15 МЕСЯЦЕВ.**

ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ:

- ° Во время путешествия регулярно делайте перерывы, чтобы ребенок мог встать и немного погулять. Не рекомендуется путешествовать более 2 часов за раз без перерыва, этот совет очень важен для малышей;
- ° Ремни, удерживающие удерживающее устройство на транспортном средстве, должны быть тугими, ремни, удерживающие ребенка, должны быть отрегулированы по размеру тела ребенка и не должны перекручиваться;

- ° Совершенствованную детскую удерживающую систему нельзя использовать без чехла. Чехол не следует заменять каким-либо другим, кроме того, который рекомендован производителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью удерживающего устройства;
- ° Любой багаж или другие предметы, которые могут стать причиной травм в случае столкновения, должны быть надежно закреплены;
- ° Устройство нагревается на солнце. Из-за этого ваш ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и детское автокресло от интенсивного воздействия солнечных лучей (например, накрыв детское автокресло легкой тканью);
- ° Убедитесь, что поясной ремень надет низко и надежно фиксирует таз.

КОМПОНЕНТЫ

1. Чехол автокресла
2. Детская подушка (40-75см)
3. Ремни с пряжкой
4. Регулировочный ремень
5. Кнопка вращения
6. Регулятор высоты подголовника

7. Подголовник
8. Наплечники
9. Крепление ISOFIX
10. Направляющая Top Tether
11. Крепление Top Tether
12. Кнопка разблокировки ISOFIX

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА

Очистите пластиковые детали, ремни безопасности, пряжку и противоскользящий материал наплечников влажной тряпкой. **Не используйте** агрессивные чистящие средства. Никогда не используйте химические чистящие или отбеливающие средства. Полностью снимите чехлы, чтобы постирать их. Пожалуйста, следуйте изображениям в конце руководства. Следуйте инструкциям по стирке,

указанным на этикетке, прикрепленной к ткани. Промойте пластиковые детали теплой водой с мылом. **Не используйте** агрессивные чистящие средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: чехол является неотъемлемой частью детского автокресла, детское автокресло нельзя использовать без чехла. Чехол можно заменять только сменным чехлом производителя.

УСТАНОВКА

1. 40-105 см, против хода движения (от рождения до 4 лет, ≤ 18 кг)

Пожалуйста, следуйте изображениям в пункте 40-105 CM. Примечание. Подушку для младенцев следует использовать размером до 75 см.

НЕ устанавливайте автокресло против хода движения на переднее сиденье с активной подушкой безопасности, это может привести к СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

2. 76-105 см, по ходу движения (от 15 месяцев до примерно 4 лет, ≤ 18 кг)

Пожалуйста, следуйте изображениям в пункте 76-105CM.

ВАЖНО: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОКРЕСЛО ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ ПОКА ВОЗРАСТ РЕБЕНКА НЕ ДОСТИГНЕТ 15 МЕСЯЦЕВ.

3. 100-150 см, по ходу движения (примерно от 4 до 12 лет)

Пожалуйста, следуйте изображениям в пункте 100-150 CM. Спрячьте ремни безопасности при росте ребенка 100-150 см. Есть два варианта установки:

- ° Используйте 3-точечный ремень безопасности автомобиля + ISOFIX ИЛИ
- ° Используйте только 3-точечный ремень безопасности автомобиля.

ОСТОРОЖНО! Пряжка ремня безопасности автомобиля не должна располагаться в нижней направляющей ремня.

ОСТОРОЖНО! Поясной ремень безопасности должен лежать как можно ниже над бедрами ребенка с обеих сторон.

Установка на рост 100-150 см также возможна только с использованием ремня безопасности автомобиля; этот метод установки также был протестирован и одобрен. Если вы хотите использовать этот метод установки, просто пропустите установку ISOFIX.

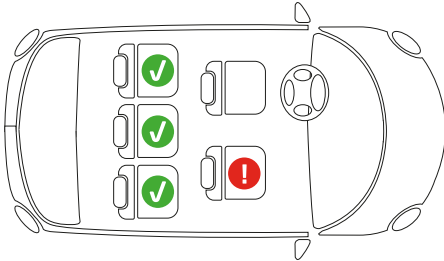
BRUKSANVISNING

SE

Tack för att du väljer CARRELLO-produkter.

För att ditt barn ska få bästa möjliga skydd och komfort är det viktigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant och följer alla anvisningar. Läs dessa anvisningar noggrant. Felaktig installation av bilbarnstolen kan leda till allvarliga skador på ditt barn. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig vid felaktig användning. Ditt barns säkerhet är ditt ansvar.

VARNING!



Installera INTE bilbarnstolen mot framsätet med en aktiv krockkudde, detta kan leda till ALLVARLIGA skador.

NOTER:

Anmälan av en förbättrad i-Size fasthållningsanordning för barn (40-105 cm).

Denna produkt är en i-Size-fasthållningsanordning för barn. Sådana anordningar är godkända enligt FN/ECE:s föreskrifter nr 129 för användning i fordonssäten som uppfyller kraven för i-Size, vilket anges av den relevanta fordonstillverkarens anmärkning i fordonets instruktionsbok.

Om du är osäker, kontakta tillverkaren av den avancerade fasthållningsanordningen för barn eller din återförsäljare.

NOTER:

Meddelande om "i-Size bältesstol" (100-150 cm).

Denna produkt är en fasthållningsanordning för barn - i-Size bälteskudde. Sådana anordningar är officiellt godkända enligt UNECE:s föreskrifter nr 129 för användning på i-Size-kompatibla fordonssäten, vilket framgår av den relevanta fordonstillverkarens anmärkning i fordonets instruktionsbok.

Om du är osäker, kontakta tillverkaren av den avancerade fasthållningsanordningen för barn eller din återförsäljare.

UPPMÄRKSAMHET

Innan du använder bilbarnstolen bör du bekanta dig med dess egenskaper och funktioner med hjälp av denna bruksanvisning. Följ instruktionerna noggrant och spara dem för framtida bruk. Bruksanvisningen kan förvaras på en lämplig plats på baksidan av stolens ryggstöd.

- ECE = Europeisk standard för barnsäkerhetsutrustning.

Bilbarnstolen har konstruerats, testats och godkänts i enlighet med kraven i den europeiska standarden för barnsäkerhetsutrustning (ECE R 129/03). Godkännandemärket "E" (i en cirkel) och godkännandenumret finns på den orangefärgade godkännandeskylten (klistermärke på bilbarnstolen).

Denna bilbarnstol har testats och godkänts i enlighet med ECE R129/03: 40-105 cm höjd, ≤ 18 kg och 100-150 cm.

VIKTIGT: Detta certifikat kommer att annulleras om du gör några ändringar på bilbarnstolen. Endast tillverkaren är behörig att göra ändringar på bilbarnstolen. Otillåtna tekniska ändringar kan minska eller helt eliminera bilbarnstolens skyddsfunktion. Gör inga tekniska ändringar på bilbarnstolen.

VIKTIGT: Använd bilbarnstolen endast för att spärra fast barnet i bilen. Den är inte på något sätt lämplig att använda som sittplats eller leksak i hemmet.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR:

- Delarna i en avancerad fasthållningsanordning för barn skall vara placerade och monterade på ett sådant sätt att de inte kan fastna i det rörliga sätet eller fordonsdörren under den dagliga användningen av fordonet;
- Anordningen är inte lämplig för fortsatt användning efter en motorfordonsolycka;
- Barn får inte lämnas utan uppsikt i en avancerad fasthållningsanordning för barn;
- Håll bilbarnstolen borta från frätande vätskor, målarfärg och lösningsmedel som kan skada produkten.

VIKTIGT: ANVÄND INTE BILBARNSTOLEN I FÄRDRIKTNINGEN FÖRRÄN BARNET ÄR 15 MÅNADER GAMMALT.

BILBARNSTOL I BILEN:

- När du reser, ta regelbundna pauser så att ditt barn kan resa sig upp och gå runt lite. Det är inte rekommenderat att resa mer än 2 timmar i sträck utan paus, detta råd är mycket viktigt för spädbarn;
- Banden som håller fasthållningsanordningen på fordonet ska vara åtdragna, banden som håller fast barnet ska vara anpassade till barnets kroppsstorlek och får inte vridas;
- Den avancerade fasthållningsanordningen för barn får inte användas utan överdrag. Skyddet får inte bytas ut mot något annat skydd än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom skyddet är en integrerad del av fasthållningsanordningen;

- Bagage eller andra föremål som kan orsaka skador i händelse av en kollision måste vara ordentligt fastsatta;
- Apparaten värms upp i solen. Detta kan leda till att ditt barn bränner sig. Skydda ditt barn och bilbarnstolen mot starkt solljus (t.ex. genom att täcka över bilbarnstolen med ett lätt tyg);
- Se till att höftbältet sitter lågt och att det sitter fast ordentligt i bäckenet.

KOMPONENTER

1. Skydd för bilbarnstol
2. Babykudde (40-75cm)
3. Remmar med spänne
4. Justerbart bälte
5. Rotationsknapp
6. Höjdjustering av nackstöd

7. Nackstöd
8. Axelkuddar
9. ISOFIX-fäste
10. Toppförankring
11. Fäste för övre hållare
12. ISOFIX frigöringsknapp

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

RENGÖRING

Rengör plastdelarna, säkerhetsbältena, spännet och axelvaddarnas halkskyddsmaterial med en fuktig trasa. **Använd inte** aggressiva rengöringsmedel. Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller blekmedel. Ta av skydden helt och hållet för att tvätta dem. Följ bilderna i slutet av bruksanvisningen. Följ tvättanvisningarna på etiketten som sitter på tyget.

Tvätta plastdelarna med varmt vatten och tvål och vatten. **Använd inte** starka rengöringsmedel.

VARNING: Överdraget är en integrerad del av bilbarnstolen, bilbarnstolen får inte användas utan överdraget. Skyddet kan endast bytas ut mot ett ersättningskydd från tillverkaren.

INSTALLATION

1. 40-105 cm, gånghämmande (från födsel till 4 år, ≤ 18 kg)

Vänligen följ bilderna i punkt 40-105CM. Obs! Spädbarnskudden ska användas upp till en storlek på 75 cm.

Installera INTE bilbarnstolen mot framsätet med en aktiv krockkudde, detta kan leda till ALLVARLIGA skador.

2. 76-105 cm, körriktning (15 månader till ca 4 år, ≤ 18 kg)

Följ bilderna i punkterna 76-105CM.

VIKTIGT: ANVÄND INTE BILBARNSTOLEN I FÄRDRIKTNINGEN FÖRRÄN BARNET ÄR MINST 15 MÅNADER GAMMALT.

3. 100-150 cm, i färdriktningen (cirka 4 till 12 års ålder)

Följ bilderna i stycket 100-150 cm. Göm säkerhetsbältena när barnet är 100-150 cm långt. Det finns två installation-alternativ:

- Använd bilens 3-punktsbälte + ISOFIX ELLER
- Använd endast fordonets 3-punkts säkerhetsbälte.

FÖRSIKTIGHET! Bilens säkerhetsbältesspänne får inte placeras i den nedre bältesstyrningen.

FÖRSIKTIGHET! Höftbältet måste ligga så lågt som möjligt över barnets höfter på båda sidor.

Vid en kroppslängd på 100-150 cm är det också endast möjligt att använda bilens säkerhetsbälte, och även denna monteringsmetod har testats och godkänts. Om du vill använda denna monteringsmetod, hoppa helt enkelt över ISOFIX-installationen.

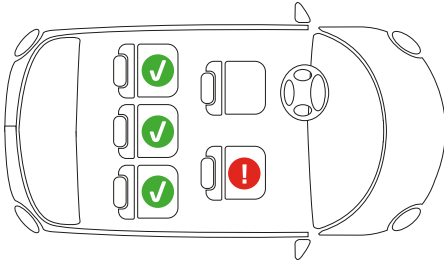
NÁVOD NA OBSLUHU

SK

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobky CARRELLO.

Pre maximálnu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa je dôležité, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie a dodržiavali všetky pokyny. Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Nesprávna inštalácia detského zadržiavacieho systému môže mať za následok vážne zranenie vášho dieťaťa. Výrobca nenesie zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia. Za bezpečnosť vášho dieťaťa ste zodpovední vy.

VAROVANIE!



NEINŠTALUJTE autosedačku na predné sedadlo s aktívnym airbagom, mohlo by dôjsť k vážnemu zraneniu.

POZNÁMKY:

Oznámenie o rozšírenom detskom zadržiavacom systéme i-Size (40-105 cm).

Tento výrobok je detský zadržiavací systém i-Size. Takéto zariadenia sú schválené predpisom EHK OSN č. 129 na používanie na sedadlách vozidiel, ktoré vyhovujú požiadavkám i-Size, ako je uvedené v príslušnej poznámke výrobcu vozidla v návode na obsluhu vozidla.

V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu pokročilého detského zádržného systému alebo na svojho predajcu.

POZNÁMKY:

Upozornenie na "podsedák i-Size" (100-150 cm).

Tento výrobok je detské zadržiavacie zariadenie - podsedák i-Size. Takéto zariadenia sú oficiálne schválené predpisom EHK OSN č. 129 na používanie na sedadlách vozidiel kompatibilných s i-Size, čo je doložené príslušnou poznámkou výrobcu vozidla v návode na obsluhu vozidla.

V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu pokročilého detského zádržného systému alebo na svojho predajcu.

POZOR

Pred použitím detskej autosedačky sa nezabudnite oboznámiť s jej vlastnosťami a funkciami pomocou tohto návodu na obsluhu. Pozorne sa riadte pokynmi a uschovajte si ich pre budúce použitie. Návod na obsluhu môžete uložiť na vhodné miesto na zadnej strane operadla autosedačky.

◦ ECE = Európska norma pre detské bezpečnostné zariadenia.

Detská sedačka bola navrhnutá, testovaná a schválená v súlade s požiadavkami európskej normy pre detské bezpečnostné zariadenia (ECE R 129/03). Schvaľovacia značka "E" (v kruhu) a číslo schválenia sa nachádzajú na oranžovom schvaľovacom štítku (nálepka na detskej bezpečnostnej sedačke).

Táto detská bezpečnostná sedačka bola testovaná a schválená podľa normy ECE R 129/03: výška 40-105 cm, ≤ 18 kg a 100-150 cm.

DÔLEŽITÉ: Tento certifikát bude zrušený, ak na detskej bezpečnostnej sedačke vykonáte akékoľvek úpravy. Úpravy detskej bezpečnostnej sedačky je oprávnený vykonávať iba výrobca. Neoprávnené technické úpravy môžu znížiť alebo úplne vylúčiť ochrannú funkciu detskej bezpečnostnej sedačky. Na detskej bezpečnost-

nej sedačke nevykonávajte žiadne technické úpravy.

DÔLEŽITÉ: Detskú bezpečnostnú sedačku používajte výlučne na upevnenie dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná na použitie ako sedadlo alebo hračka v domácnosti.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Časti zdokonaleného detského zadržiavacieho systému musia byť umiestnené a namontované tak, aby ich počas každodenného používania vozidla nemohlo zachytiť pohyblivé sedadlo alebo dvere vozidla;
- Zariadenie nie je vhodné na ďalšie použitie po nehode motorového vozidla;
- Deti sa nesmú nechávať bez dozoru v zdokonalenom detskom zadržiavacom systéme;
- Detský zadržiavací systém uchovávajú mimo dosahu korozívnych kvapalín, farieb a rozpúšťadiel, ktoré môžu výrobok poškodiť.

DÔLEŽITÉ: NEPOUŽÍVAJTE AUTOSEDAČKU V SMERE JAZDY, KÝM DIEŤA NEDOSIAHNE VEK 15 MESIACOV.

DETSKÁ AUTOSEDAČKA V AUTE:

- Počas cestovania robte pravidelné prestávky, aby vaše dieťa mohlo vstať a trochu sa poprechádzať. Neodporúča sa cestovať viac ako 2 hodiny v kuse bez prestávky, táto rada je pre bábätká veľmi dôležitá;
- Popruhy, ktoré držia zadržiavacie zariadenie vo vozidle, by mali byť pevné, popruhy držiace dieťa by mali byť prispôsobené veľkosti tela dieťaťa a nemali by sa krútiť;

KOMPONENTY

1. Poťah autosedačky
2. Detský vankúš (40-75 cm)
3. Popruhy so sponou
4. Nastaviteľný pás
5. Tlačidlo otáčania
6. Nastavovač výšky opierky hlavy

- Pokročilý detský zádržný systém sa nesmie používať bez poťahu. Poťah by sa nemal nahrádzať žiadnym iným poťahom, ako je poťah odporúčaný výrobcom, pretože poťah je neoddeliteľnou súčasťou zádržného systému;
- Akákoľvek batožina alebo iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie, musia byť bezpečne upevnené;
- Zariadenie sa na slnku zahrieva. To môže spôsobiť popáleniny vášho dieťaťa. Chráňte svoje dieťa a detskú autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením (napr. prikrytím detskej autosedačky ľahkou látkou);
- Uistite sa, že bedrový pás je nasadený nízko a bezpečne upevňuje panvu.

7. Opierka hlavy
8. Ramenné podložky
9. Upevnenie ISOFIX
10. Horný popruh
11. Upevnenie Top Tether
12. Uvoľňovač tlačidlo ISOFIX

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

OČISTA

Plastové časti, bezpečnostné pásy, pracky a protišmykový materiál ramenných podložiek očistite vlhkou handričkou. **Nepoužívajte** agresívne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani bieliace prostriedky. Poťahy úplne odstráňte, aby ste ich mohli umyť. Postupujte podľa obrázkov na konci príručky. Postupujte podľa pokynov

na pranie uvedených na štítku pripavenom k látke. Plastové časti umývajte teplou vodou s mydlom a vodou. **Nepoužívajte** drsné čistiace prostriedky.

UPOZORNENIE: Poťah je neoddeliteľnou súčasťou detskej autosedačky, detská autosedačka sa nesmie používať bez poťahu. Poťah je možné vymeniť len za náhradný poťah od výrobcu.

INŠTALÁCIA

1. 40-105 cm, proti chôdzi (od narodenia do 4 rokov, ≤ 18 kg)

Postupujte podľa obrázkov v bode 40-105CM. Poznámka. Detský vankúš by sa mal používať do veľkosti 75 cm. **NEINŠTALUJTE** autosedačku proti prednému sedadlu s aktívnym airbagom, môže to mať za následok VÁŽNE zranenie.

2. 76-105 cm, smer jazdy (od 15 mesiacov do približne 4 rokov, ≤ 18 kg)

Prosím, postupujte podľa obrázkov v bodoch 76-105CM. **DÔLEŽITÉ:** NEPOUŽÍVAJTE AUTOSEDAČKU V SMERE JAZDY, KÝM DIEŤA NEDOSIAHNE VEK 15 MESIACOV.

3. 100-150 cm v smere jazdy (približne od 4 do 12 rokov)

Postupujte podľa obrázkov v odseku 100-150 cm. Keď dieťa meria 100-150 cm, skryte bezpečnostné pásy.

Existujú dve možnosti inštalácie:

- Použite 3-bodový bezpečnostný pás vozidla + ISOFIX ALEBO
- Použite iba 3-bodový bezpečnostný pás vozidla.

DÁVAJTE SI POZOR! Spona bezpečnostného pásu vozidla nesmie byť umiestnená v spodnom vedení pásu.

DÁVAJTE SI POZOR! Bedrový pás by mal ležať čo najnižšie nad bokmi dieťaťa na oboch stranách.

Inštalácia pre výšku 100-150 cm je tiež možná len pomocou bezpečnostného pásu vozidla; tento spôsob inštalácie bol tiež testovaný a schválený. Ak chcete použiť tento spôsob inštalácie, jednoducho vynechajte inštaláciu ISOFIX.

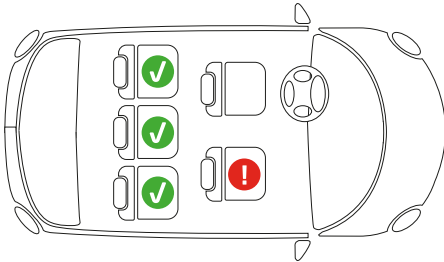
PRIROČNIK ZA UPORABO

SL

Hvala, ker ste izbrali izdelke CARRELLO.

Za maksimalno zaščito in udobje vašega otroka je pomembno, da natančno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila. Pozorno preberite ta navodila. Zaradi nepravilne namestitve sistema za zadrževanje otrok lahko pride do resnih poškodb vašega otroka. V primeru nepravilne uporabe proizvajalec ne bo odgovarjal. Za varnost vašega otroka ste odgovorni sami.

OPOZORILO!



OPOMBE:

Obvestilo o izboljšanjem sistemu za zadrževanje otrok i-Size (40-105 cm).

Ta izdelek je otroški zadrževalni sistem i-Size. Takšne naprave so odobrene s pravilnikom UNECE št. 129 za uporabo na sedežih vozil, ki so skladni s standardom i-Size, kot je navedeno v ustrezni opombi proizvajalca vozila v navodilih za uporabo vozila.

V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprednega sistema za zadrževanje otrok ali s prodajalcem.

Avtosedeža NE nameščajte na sprednji sedež z aktivno zračno blazino, saj lahko pride do resnih poškodb.

OPOMBE:

Obvestilo o "i-Size booster sedežu" (100-150 cm).

Ta izdelek je naprava za zadrževanje otrok - dvigni sedež i-Size. Takšne naprave so uradno odobrene s pravilnikom UNECE št. 129 za uporabo na sedežih vozil, združitljivih z i-Size, kar dokazuje ustrezna opomba proizvajalca vozila v navodilih za uporabo vozila.

V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprednega sistema za zadrževanje otrok ali prodajalcem.

POZOR

Pred uporabo otroškega avtosedeža se seznanite z njegovimi lastnostmi in funkcijami s pomočjo tega priročnika. Natančno upoštevajte navodila in jih shranite za poznejšo uporabo. Navodila za uporabo lahko shranite na priročno mesto na hrbtni strani naslona sedeža.

◦ ECE = Evropski standard za otroško varnostno opremo.

Otroški varnostni sedež je bil zasnovan, preizkušen in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 129/03). Homologacijska oznaka "E" (v krogu) in številka homologacije sta na oranžni homologacijski ploščici (nalepka na otroškem varnostnem sedežu).

Ta otroški varnostni sedež je bil preizkušen in odobren v skladu z zahtevami standarda ECE R 129/03: višina 40-105 cm, ≤ 18 kg in 100-150 cm.

POMEMBNO: Ta certifikat bo razveljavljen, če boste na otroškem varnostnem sedežu izvedli kakršne koli spremembe. Spremembe otroškega varnostnega sedeža lahko izvajajo samo proizvajalec. Nepooblaščen tehnične spremembe lahko zmanjšajo ali popolnoma odpravijo zaščitno funkcijo otroškega varnostnega

sedeža. Na otroškem varnostnem sedežu ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb.

POMEMBNO: Otroški varnostni sedež uporabljajte izključno za pritrditev otroka v vozilu. Nikakor ni primeren za uporabo doma kot sedež ali igrača.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA:

- Deli naprednega sistema za zadrževanje otrok morajo biti nameščeni in pritrjeni tako, da jih med vsakodnevno uporabo vozila ne more ujeti premikajoči se sedež ali vrata vozila;
- naprava ni primerna za nadaljnjo uporabo po prometni nesreči;
- Otroci v naprednem sistemu za zadrževanje otrok ne smejo ostati brez nadzora;
- Otroški zadrževalni sistem hranite stran od jedkih tekočin, barv in topil, ki lahko poškodujejo izdelek.

POMEMBNO: AVTOSEDEŽA NE UPORABLJAJTE V SMERI VOŽNJE, DOKLER OTROK NI STAR 15 MESECEV.

OTROŠKI AVTOSEDEŽ V AVTOMOBILU:

- Med potovanjem redno počivajte, da lahko dojenček vstane in se malo sprehodi. Ni priporočljivo potovati več kot dve uri brez odmora, ta nasvet je zelo pomemben za dojenčke;
- Trakovi, ki držijo zadrževalni sistem v vozilu, morajo biti tesni, trakovi, ki držijo otroka, morajo biti prilagojeni velikosti otrokovega telesa in se ne smejo zvijati;
- Naprednega sistema za zadrževanje otrok ne smete uporabljati brez pokrivala. Prevleke ne smete zamenjati z drugo prevleko, razen s tisto, ki jo priporoča proizvajalec, saj je prevleka sestavni del sistema za zadrževanje otrok;

- Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi lahko ob trku povzročili poškodbe, morajo biti varno pritrjeni;
- Naprava se na soncu segreva. Zaradi tega lahko otrok utрпи opekline. Otroka in otroški avtosedež zaščitite pred močno sončno svetlobo (npr. tako, da otroški avtosedež pokrijete z lahkotno tkanino);
- Prepričajte se, da je trebušni pas nameščen nizko in varno pritrjen na medenico.

KOMPONENTE

1. Prevleka za avtomobilski sedež
2. Otroška blazina (40-75 cm)
3. Trakovi z zaponko
4. Prilagodljiv pas
5. Gumb za obračanje
6. Nastavitev višine naslona za glavo

7. Naglavni naslon
8. Blazinice za ramena
9. Pritrditev ISOFIX
10. Zgornja vrvica
11. Priključek Top Tether
12. Gumb za sprostitev sistema ISOFIX

NEGA IN VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE

Plastične dele, varnostne pasove, zaponko in nedrseči material ramenskih blazinic očistite z vlažno krpo. **Ne uporabljajte** agresivnih čistilnih sredstev. Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil ali belilnih sredstev. Za pranje prevlek jih popolnoma odstranite. Pri tem upoštevajte slike na koncu priročnika. Upoštevajte navodila za pranje, ki so navedena na etiketi, pritrjeni na

tkanino.

Plastične dele operite s toplo vodo in milom ter vodo. **Ne uporabljajte** ostrih čistilnih sredstev.

OPOZORILO: prevleka je sestavni del otroškega avtosedeža, otroškega avtosedeža ne smete uporabljati brez prevleke. Prevleko lahko zamenjate samo z nadomestno prevleko proizvajalca.

NAMESTITEV

1. 40-105 cm, proti hoji (od rojstva do 4 let, ≤ 18 kg)

Sledite slikam v odstavku 40-105CM. Opomba. Blazino za dojenčke lahko uporabljate do velikosti 75 cm. Avtosedeža NE nameščajte na sprednji sedež z aktivno zračno blazino, saj lahko pride do resnih poškodb.

2. 76-105 cm, smer vožnje (od 15 mesecev do približno 4 let, ≤ 18 kg)

Sledite slikam v odstavku 76-105CM.

POMEMBNO: OTROŠKEGA SEDEŽA NE UPORABLJAJTE V PROMETU, DOKLER OTROK NI STAR 15 MESECEV.

3. 100-150 cm v smeri vožnje (približno 4 do 12 let)

Sledite slikam v odstavku 100-150 cm. Skrijte varnostne

pasove, ko je otrok visok 100-150 cm. Na voljo sta dve možnosti namestitve:

- Uporabite tritočkovni varnostni pas vozila + ISOFIX ALI
- Uporabite samo tritočkovni varnostni pas vozila.

POZOR! Sponka varnostnega pasu vozila ne sme biti nameščena v spodnjem vodilu varnostnega pasu.

POZOR! Varnostni pas mora na obeh straneh ležati čim nižje nad otrokovimi boki.

Namestitev za višino 100-150 cm je mogoča tudi samo z varnostnim pasom vozila; tudi ta način namestitve je bil preizkušen in odobren. Če želite uporabiti ta način namestitve, preprosto preskočite namestitev ISOFIX.

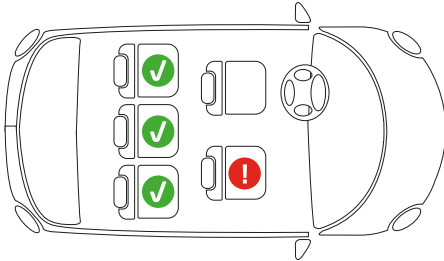
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

UA

Дякуємо Вам за вибір продукції CARRELLO.

Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо уважно прочитати всю інструкцію і слідувати всім інструкціям. Уважно прочитайте ці інструкції. Неправильне встановлення дитячої утримуючої системи може призвести до серйозної травми дитини. У разі неправильного використання виробник не несе відповідальності. Безпека вашої дитини - ваша відповідальність.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!



НЕ встановлюйте автокрісло проти ходу руху на переднє сидіння з активною подушкою безпеки, це може призвести до СЕРЬОЗНОЇ ТРАВМИ.

УВАГА:

Повідомлення про вдосконалену дитячу утримувальну систему категорії i-Size (40-105 см).

Цей вибір є дитячим утримувальним пристроєм категорії i-Size. Такі пристрої офіційно затверджені Правилем ЄЕК ООН № 129 для використання на i-Size сумісних сидіннях транспортних засобів, про що свідчить відповідна примітка виробника транспортного засобу, яка міститься в посібнику користувача транспортного засобу.

У разі сумнівів проконсультуйтеся з виробником удосконаленої дитячої утримувальної системи або з продавцем.

УВАГА:

Повідомлення про "сидіння-бустер категорії i-Size" (100-150 см).

Цей вибір є дитячим утримувальним пристроєм - автокріслом-бустером категорії i-Size. Такі пристрої офіційно затверджені Правилем ЄЕК ООН № 129 для використання на i-Size сумісних сидіннях транспортних засобів, про що свідчить відповідна примітка виробника транспортного засобу, яка міститься в керівництві користувача транспортного засобу.

У разі сумнівів проконсультуйтеся з виробником удосконаленої дитячої утримувальної системи або з продавцем.

УВАГА

Перш ніж використовувати дитяче автокрісло, обов'язково ознайомтеся з його характеристиками та функціями, скориставшись даним посібником користувача. Суворо дотримуйтеся інструкцій і збережіть їх для подальшого використання. Керівництво з експлуатації можна зберігати в зручному місці на задній частині спинки автокрісла.

- ECE = Європейський стандарт на обладнання для забезпечення безпеки дітей.

Дитяче крісло безпеки було розроблено, протестовано та схвалено відповідно до вимог Європейського стандарту щодо засобів безпеки дітей (ECE R 129/03). Знак допуску "E" (у колі) і номер допуску розташовані на помаранчевій таблиці допуску (наклейці на дитячому автокріслі).

Це дитяче крісло безпеки протестовано та схвалено відповідно до ECE R129/03: зріст 40-105 см, ≤ 18 кг і 100-150 см. ВАЖЛИВО! Цей сертифікат буде анульовано, якщо ви внесете будь-які зміни в дитяче крісло безпеки. Тільки виробнику дозволяється

вносити зміни в дитяче крісло безпеки. Несанкціоновані технічні зміни можуть призвести до зниження або повного усунення захисної функції дитячого автокрісла. Не вносьте жодних технічних змін у дитяче крісло безпеки. ВАЖЛИВО! Використовуйте автокрісло виключно для закріплення дитини в автомобілі. Воно жодним чином не придатне для використання як сидіння або іграшки вдома.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ:

- Деталі вдосконаленої дитячої утримувальної системи мають бути розташовані та встановлені таким чином, щоб вони не могли бути затиснуті рухомим сидінням або дверима транспортного засобу під час повсякденного використання транспортного засобу;
- Пристрій не придатний для подальшого використання після автомобільної аварії;
- Дітей не можна залишати в удосконаленій дитячій утримувальній системі без нагляду;

- Тримайте дитячу утримувальну систему подалі від агресивних рідин, фарб і розчинників, які можуть пошкодити виріб.

ВАЖЛИВО: НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ АВТОКРІСЛО ПО ХОДУ РУХУ, ПОКИ ВІК ДИТИНИ НЕ ДОСЯГНЕ 15 МІСЯЦІВ.

ДИТЯЧЕ АВТОКРІСЛО В МАШИНІ:

- Під час подорожі регулярно робіть перерви, щоб дитина могла встати і трохи погуляти. Не рекомендується подорожувати більше 2 годин за раз без перерви, ця порада дуже важлива для малюків;

КОМПОНЕНТИ

1. Чохол автокрісла
2. Дитяча подушка (40-75см)
3. Ремені з пряжкою
4. Регулювальний ремінь
5. Кнопка обертання
6. Регулятор висоти підголовника

- Ремені, що утримують утримуючий пристрій на транспортному засобі, мають бути тугими, ремінь, що утримують дитину, мають бути відрегульовані за розміром тіла дитини і не повинні перекручуватися;
- Вдосконалену дитячу утримувальну систему не можна використовувати без чохла. Чохол не слід замінювати будь-яким іншим, окрім того, який рекомендований виробником, оскільки чохол є невід'ємною частиною утримувального пристрою;
- Будь-який багаж або інші предмети, які можуть стати причиною травм у разі зіткнення, мають бути надійно закріплені;
- Пристрій нагрівається на сонці. Через це ваша дитина може отримати опіки. Захистіть дитину та дитяче автокрісло від інтенсивного впливу сонячних променів (наприклад, накривши дитяче автокрісло легкою тканиною);
- Переконайтеся, що поясний ремінь надтий низько і надійно фіксує таз.

7. Підголовник
8. Наплічники
9. Кріплення ISOFIX
10. Направляюча Top Tether
11. Кріплення Top Tether
12. Кнопка розблокування ISOFIX

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ОЧИЩЕННЯ

Очистіть пластикові деталі, ремінь безпеки, пряжку і протиковзкий матеріал наплічників вологою ганчіркою. **Не використовуйте** агресивні засоби для чищення. Ніколи не використовуйте хімічні засоби для чищення або відбілювальні засоби. Повністю зніміть чохла, щоб випрати їх. Будь ласка, дотримуйтеся зображень у кінці посібника.

Дотримуйтеся інструкцій з прання, зазначених на етикетці, прикріпленій до тканини.

Промийте пластикові деталі теплою водою з милом.

Не використовуйте агресивні засоби для чищення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Чохол є невід'ємною частиною дитячого автокрісла, дитяче автокрісло не можна використовувати без чохла. Чохол можна замінювати тільки змінним чохлом виробника.

УСТАНОВКА

1. 40-105 см, проти ходу руху (від народження до 4 років, ≤ 18 кг)

Будь ласка, дотримуйтеся зображень у пункті 40-105 СМ. Примітка. Подушку для немовлят слід використовувати розміром до 75 см.

НЕ встановлюйте автокрісло проти ходу руху на переднє сидіння з активною подушкою безпеки, це може призвести до СЕРІОЗНОЇ ТРАВМИ.

2. 76-105 см, за ходом руху (від 15 місяців до приблизно 4 років, ≤ 18 кг)

Будь ласка, дотримуйтеся зображень у пунктах 76-105СМ.

ВАЖЛИВО: НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ АВТОКРІСЛО ПО ХОДУ РУХУ, ПОКИ ВІК ДИТИНИ НЕ ДОСЯГНЕ 15 МІСЯЦІВ.

3. 100-150 см, по ходу руху (приблизно від 4 до 12 років)

Будь ласка, дотримуйтеся зображень у пункті 100-150 СМ. Сховайте ремінь безпеки при зрості дитини 100-150 см. Є два варіанти встановлення:

- Використовуйте 3-точковий ремінь безпеки автомобіля + ISOFIX АБО
- Використовуйте тільки 3-точковий ремінь безпеки автомобіля.

ОБЕРЕЖНО! Пряжка ременя безпеки автомобіля не повинна розташовуватися в нижній направляючій ременя.

ОБЕРЕЖНО! Поясний ремінь безпеки має лежати якомога нижче над стегнами дитини з обох боків.

Встановлення на зріст 100-150 см також можливе тільки з використанням ременя безпеки автомобіля; цей метод встановлення також був протестований і схвалений. Якщо ви хочете використовувати цей метод установки, просто пропустіть установку ISOFIX.

